



## معرفی انتاریو برای تازه واردینی که میخواهند در آن زندگی کنند

Funded by / Financé par



Citizenship and  
Immigration Canada

Citoyenneté et  
Immigration Canada

آشنایی با انتاریو

آیا میدانید که شما می‌توانید در کلاسهای آشنایی با انتاریو شرکت کنید؟

برای اطلاعات بیشتر خواهشمندیم به سایت

[www.orientationontario.ca](http://www.orientationontario.ca) بروید.

برای تماس مستقیم با ما لطفاً با شماره ۱-۸۵۵-۶۲۶-۰۰۰۲ به

انگلیسی و فرانسه و یا [O2O@costi.org](mailto:O2O@costi.org) تماس بگیرید.

معرفی انتاریو برای تازه واردینی که میخواهند در آن زندگی کنند

آشنایی با انتاریو





## O CANADA

O Canada!  
Our home and native land!  
True patriot love  
in all thy sons command.

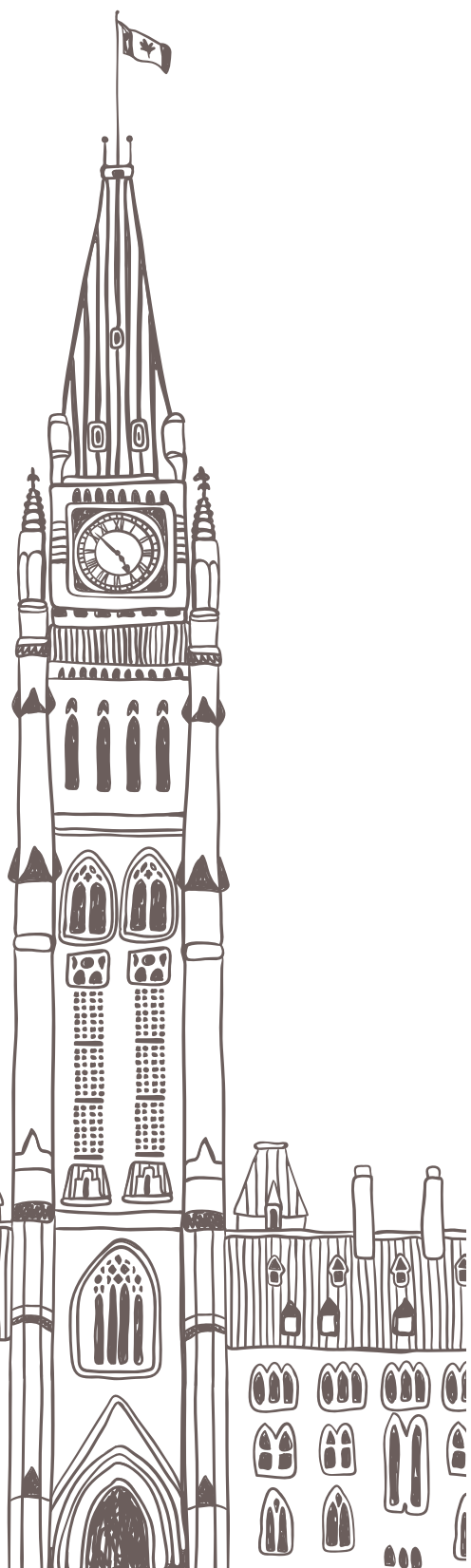
With glowing hearts  
we see thee rise,  
The True North  
strong and free!

From far and wide  
O Canada,  
we stand on guard for thee.

God keep our land  
glorious and free!

O Canada,  
we stand on guard for thee.

O Canada,  
we stand on guard for thee.



## سیاسگذاری

بودجه پروژه آشنائی با انتاریو توسط اداره شهروندی و مهاجرت کانادا و وزارت شهروندی و مهاجرت انتاریو تامین شده است. این پروژه دو زبانه برای آشنا کردن افراد تازه وارد با استفاده از کتاب راهنمای انتاریو، کارگاه ها و وب سایت به زبان انگلیسی orientationontario.ca و به زبان فرانسه [lontariocestchezmoi.ca](http://lontariocestchezmoi.ca) فراهم آمده است.

ما همچنین می خواهیم از دفاتر و آژانسهای ارائه خدمات که در اجرای آزمایشی این پروژه ما را یاری دادند و همکاری ایشان سبب تحقق پذیری این پروژه شد سپاسگذاری نمایم

- Catholic Centre for Immigrants
- Catholic Crosscultural Services
- Centre for Immigrant and Community Services
- Collège Boréal
- Thornclyffe Neighbourhood Office of Toronto
- Thunder Bay Multicultural Association
- WoodGreen Community Services
- Working Women Community Centre
- YMCA of Hamilton/Burlington/Brantford
- YMCAs of Cambridge & Kitchener-Waterloo

این پروژه مایل است از آلبرت کاسون برای همیاری او برای کارهای هنری این کتاب را هنما سپاسگذاری نماید

و بالاخره، میخواهیم از تازه واردینی که انتاریو را بعنوان خانه خود انتخاب کرده اند سپاسگذاری نمایم. بدون کمک آنها تکمیل این پروژه نا ممکن بود. خوش آمدید

خدمات مهاجرتی COSTI مایل است که از پشتیبانی و رهبری اعضاء کمیته سازمانها و همکاری که در اجرا و مشاوره در مدیریت این پروژه ما را یاری داده اند و مساعدت ایشان سبب موفقیت این پروژه گردید، سپاسگذاری نماید.

- Association of Canadian Community Colleges (ACCC)
- Canadian Immigration Integration Project (CIIP)
- Catholic Centre for Immigrants - Ottawa
- Collège Boréal
- Colleges Integrating Immigrants to Employment (CIITE) Project
- Fanshawe College
- George Brown College
- JVS Toronto
- Multicultural Council of Windsor and Essex County
- Ontario Council of Agencies Serving Immigrants (OCASI)
- Ontario 211 Services Corporation
- Skills International
- World Education Services (WES)
- Kitchener-Waterloo YMCA
- YMCA of Greater Toronto

## درباره کتاب راهنما

به انتاریوی کانادا خوش آمدید. کانادا یک جامعه سرفراز چند فرهنگی است که به تازه واردان سراسر جهان خوش آمد میگوید. جمعیت سیزده میلیونی<sup>۱</sup> انتاریو از مردمی تشکیل شده است که از دویست کشور دنیا به اینجا آمده و به ۱۳۰ زبان مختلف سخن میگویند.<sup>۲</sup> اقامت در یک کشور جدید هم هیجان انگیز است و کتاب *Orientation Ontario* راهنمای شما خواهد بود

### آنچه در این کتاب راهنما خواهید یافت:

این کتاب راهنما اطلاعات اولیه مورد نیاز شما درباره مسکن گزینی در انتاریو را در اختیارتان قرار میدهد و شامل شش بخش میباشد. هر بخش دارای چند موضوع است که اطلاعات درباره کل استان، از جمله وبسایتها و شماره تلفن های ادارات دولتی را در اختیارتان قرار میدهد.

اکثر این بخش ها خلاصه کارهای اصلی برای یک برنامه اسکان که باید توسط شما انجام شود را در بر دارند. همچنین میتوانید سوالاتی را در قسمتی با عنوان "چیزهایی که باید موردشان فکر کرد" بیابید. این سوالات در زمان روند اسکان گزینی برای انتخاب درست نیازمندیهاتان به شما کمک خواهد کرد.

برای درست کردن یک برنامه اسکان شخصی، شما نیاز به یافتن اطلاعات اضافی دارید. این کتاب راهنما برخی از ایده های مورد نیاز و ابزار مفید برای یافتن این اطلاعات از اینترنت را در اختیارتان قرار میدهد.

شما میتوانید این کتاب راهنما را در اینترنت به زبان انگلیسی در [orientationontario.ca](http://orientationontario.ca) و به زبان فرانسه در [lontariocestchezmoi.ca](http://lontariocestchezmoi.ca) بیابید. این جزوه همچنین بصورت کتاب و یا در اینترنت، به چند زبان دیگر نیز موجود است.

به کتاب *راهنمای انتاریو* بعنوان نقشه و قطب نمای خود نگاه کنید: شما میتوانید از آن برای تصمیم گیری اینکه به کجا بروید و چگونه راه خود را بیابید استفاده کنید.

### ابزار طرح اسکان گزینی

برای درست کردن برنامه اسکان شخصی، در این جزوه دو ابزار کار مختلف را خواهید یافت.

- در پایان هر بخش، یک ابزار برنامه ریزی اسکان با سرفصل جداگانه خواهید یافت. این ابزار به شما اجازه می دهد منابع اطلاعات کلیدی را شناسایی کرده و یک جدول زمانی برای اهدافی که به زمانبندی کمتری نیاز دارند ایجاد کنید.

- این ابزار را همچنین میتوانید در سایت [orientationontario.ca](http://orientationontario.ca) بیابید.

### ابزار زندگی در کانادا

Citizenship & Immigration Canada نیز یک ابزار اینترنتی که به شما برای ایجاد برنامه ریزی اسکان کمک کند فراهم آورده است. شما میتوانید این ابزار را در [cic.gc.ca/lctvac/english](http://cic.gc.ca/lctvac/english) یا [findlink.at/cic-lctvac](http://findlink.at/cic-lctvac) بیابید.

### راهنمای WELCOME TO CANADA: آنچه باید بدانید

در سراسر این کتاب شما بسیاری از منابع اطلاعاتی که در کتاب راهنمای *welcome to Canada* که بوسیله Citizenship & Immigration Canada منتشر شده است را خواهید یافت. به دنبال این شکل بگردید:



همچنین میتوانید آنرا در اینترنت و سایتهای [cic.gc.ca](http://cic.gc.ca) و یا [findlink.at/welcomecan](http://findlink.at/welcomecan) بخوانید.

### لینک یاب

برای اینکه بتوانید این اطلاعات را بسهولت بیابید، ما یک لینک یاب که شما را به صفحه بخصوص مورد نیازتان در اینترنت ببرد نیز افزوده ایم.

<sup>۱</sup> منبع: Ministry of Finance: [www.fin.gov.on.ca](http://www.fin.gov.on.ca) یا [findlink.at/092](http://findlink.at/092)

<sup>۲</sup> منبع: Ontario Immigration: [ontarioimmigration.ca](http://ontarioimmigration.ca)



### دسترسی به اینترنت

کامپیوتر و اینترنت در کتابخانه های سراسر انتاریو بصورت رایگان در دسترس میباشد. دسترسی رایگان به *Wi-Fi* از طریق تلفن همراه در اکثر اماکن عمومی امکان پذیر است

## در این کتاب چه میابیم

<b>۳۹</b>	<b>کار و پیشه</b>	<b>۳</b>	<b>با کانادا و انتاریو آشنا شویم</b>
۴۰	آمادگی برای کار	۴	آشنایی با کانادا
۴۲	جستجو برای کار	۵	دولت
۴۴	حقوق محل کار	۶	آشنایی با انتاریو
۴۶	شروع کسب و کار شخصی	۱۰	آژانسهای اسکان
۴۷	برنامه ریزی اسکان	۱۱	تلفن ها و وب سایتهای مورد نیاز
<b>۴۹</b>	<b>پول و امور مالی شخصی</b>	<b>۱۳</b>	<b>جامعه جدید</b>
۵۰	پول و بانک	۱۴	بهداشت و درمان
۵۱	اخذ اعتبار	۱۷	خدمات مصرفی
۵۲	مالیات	۱۸	اسکان
۵۳	مزایا و کمک های اجتماعی	۲۱	مشارکت در امور اجتماعی
۵۴	برنامه ریزی اسکان	۲۲	حمل و نقل
<b>۵۵</b>	<b>مردم و محیط زیست</b>	۲۴	حقوق و خدمات قانونی
۵۶	فراگیر بودن	۲۶	برنامه ریزی اسکان
۵۷	افراد معلول	<b>۲۹</b>	<b>آموزش و پرورش</b>
۵۸	روابط خانوادگی	۳۰	نگهداری از فرزند
۵۹	مراقبت از محیط زیست	۳۱	تحصیل ابتدائی و متوسطه
۶۰	برنامه ریزی اسکان	۳۳	آموزش پس از دوره متوسطه
<b>۶۱</b>	<b>پیوست</b>	۳۴	ادامه تحصیل
۶۲	منابع دولت فدرال	۳۵	آموزش زبان
۶۳	وزارتخانه های دولت انتاریو	۳۶	برنامه ریزی اسکان
۶۴	فهرست		

# با کانادا و انتاریو آشنا شویم

این بخش شما را با کانادا و استان انتاریو از جمله با جغرافیا، آب و هوا، جمعیت، اقتصاد، زبان و دولت آشنا میکند. همچنین در این بخش شما میتوانید اطلاعاتی از آژانسهای اسکان و شماره تلفنهای وبسایت های مورد نیاز بدست بیاورید

۴

آشنایی با  
کانادا

۵

دولت

۶

آشنایی با  
انتاریو

۷

آژانسهای  
اسکان

۸

تلفن ها و وب  
سایت های مورد نیاز





## آشنائی با کانادا

کانادا با وسعت ده میلیون کیلومتر مربع (۳/۹ مایل مربع)، دومین کشور وسیع دنیا است. به دلیل وسعت زیاد کانادا دارای بسیاری مناظر مختلف، از جمله کوه ها، جنگل ها، مراتع دشت و دشت های بی درخت پوشیده از گلسنگ نواحی قطبی شمال میباشد.

### شهرها، استانها و مناطق

پایتخت کانادا، اتاوا است که در انتاریو واقع شده است و چهارمین شهر بزرگ کانادا است. سه شهر بزرگ کانادا تورونتو (انتاریو)، مونترال (کبک) و ونکوور (بریتیش کلمبیا) هستند.

کانادا ده استان و سه قلمرو ارضی دارد که هر یک دارای پایتخت خود میباشند. مناطق اصلی کانادا عبارتند از:

- استانهای اقیانوس اطلس (نیوفاندلند و لابرادور، جزیره پرنس ادوارد، نوا اسکوشیا و نیو برانزویک)
- کانادای مرکزی (کبک و انتاریو)
- استانهای فلات (مانیتوبا، ساسکاچوان و آلبرتا)
- ساحل غربی (بریتیش کلمبیا)
- شمال (نوناووت، مناطق شمال غربی و یوکان)

p.18

### ملیتهای موسس و مهاجرت

کانادا را سه ملیت بوجود آورده اند: مردم بومی کانادا، فرانسویها و انگلیسی ها

مردم بومی کانادا قبل از ورود کاشفان اروپایی، پیشگامان و مهاجران در کانادا زندگی می کردند. در حال حاضر این لقب به سه گروه تعلق میگیرد: First Nations (که گاهی به آنها "سرخیوست" هم گفته میشود)، Inuit and Métis. مردم بومی در سراسر کانادا در جوامع خود و همچنین در شهرستانها زندگی می کردند

مهاجرین فرانسوی در سالهای ۱۶۰۰ و ۱۷۰۰ و مهاجرین انگلیسی زبان از انگلستان، ولز، اسکاتلند و ایرلند بین قرن هفدهم و بیستم به کانادا وارد شدند

در ۲۰۰ سال گذشته مردمی از انواع اقلیتهای بومی و مذهبی به کانادا مهاجرت کرده اند. امروز، حدود ۲۰ درصد مردم کانادا، در خارج از کانادا به دنیا آمده اند. در تورونتو این رقم به ۴۵ درصد میرسد.

انگلیسی و فرانسه زبانهای رسمی کانادا میباشند. طبق قانون، دولت فدرال باید خدمات در سراسر کانادا به دو زبان انگلیسی و فرانسه ارائه نماید.

p.21

### شهرودی کانادا

شما می توانید به محض ورود به کانادا برای شهروندی کانادا اقدامات خود را شروع کنید. برای اطلاعات بیشتر به *Welcome to Canada* مراجعه کنید. راهنمای رایگان برای آزمون شهروندی را در [discovercanada.gc.ca](http://discovercanada.gc.ca) و یا [findlink.at/cic-study](http://findlink.at/cic-study) مطالعه کنید.

p.137

## دولت

کانادا هم سلطنت مشروطه و هم دموکراسی فدرال است. این بدان معنی است که رئیس دولت کانادا ملکه یا پادشاه است، در حالی که نخست وزیر رئیس دولت میباشد. مسئولیت های کلیدی بین دولت های فدرال و استانی و یا قلمرو ارضی تقسیم میشوند. کاتادانی ها از طریق یک سیستم رای گیری عمومی نمایندگان فدرال، استانی و شهری خود را انتخاب میکنند.

### دولت های استانی و قلمروهای مرزی

دولت های استانی و قلمروهای مرزی به مسائلی چون بهداشت، آموزش و پرورش و حمل و نقل می پردازند. در انتاریو، دولت استانی، مجلس قانونگذاری انتاریو خوانده میشود و نمایندگان آن *اعضاء پارلمان استانی* خطاب میشوند. (MPPs)

دولتهای شهری (جامعه محلی و یا دولت شهرستان شما) با خدمات محلی مثل جمع آوری زباله و خدمات تفریحی سرو کار دارند. نمایندگان دولت شهرستانی *اعضاء شورا* نامیده میشوند.

• برای اطلاعات بیشتر درباره سیستم دولتی کانادا به [canada.gc.ca](http://canada.gc.ca) یا [findlink.at/govcanada](http://findlink.at/govcanada) مراجعه کنید.

• برای اطلاعات بیشتر درباره دولت استانی انتاریو [ontario.ca](http://ontario.ca) یا [findlink.at/govontario](http://findlink.at/govontario) مراجعه کنید.

• برای اطلاعات بیشتر درباره دولت های شهری انتاریو [yourlocalgovernment.com](http://yourlocalgovernment.com) مراجعه کنید.

نماینده ملکه یا پادشاه در کانادا فرماندار کل (فدرال) و نایب الحکومه (استانی) میباشند.

p.24-25

### دولت فدرال

دولت فدرال به مسائل ملی مانند دفاع ملی، سیاست خارجی، ارز و بانکداری، بیمه اشتغال، خدمات پستی و حقوق کیفری می پردازد. دولت فدرال بوسیله نخست وزیر رهبری میشود. نمایندگان دولت فدرال *اعضای پارلمان* خوانده میشوند. (MPs)

### نکاتی برای فکر کردن

MP چه کسی است و با چه مسائلی دست و پنجه نرم میکند؟

MPP من چه کسی است و او با چه مسائلی دست و پنجه نرم میکند؟

چطور میتوانم با نماینده محلی شورای شهر خود تماس بگیرم؟





## آشنایی با انتاریو

تقریباً نیمی از مهاجرین به کانادا، انتاریو را بعنوان خانه جدید خود انتخاب میکنند.<sup>۲</sup> انتاریو به جامعه چند فرهنگی خود و اینکه مرکزی متنوع از تجارت و بازرگانی بین المللی است افتخار میکند.



### جمعیت و جغرافیا

انتاریو با جمعیتی بیش از ۱۳ میلیون نفر بزرگترین استان میباشد. بیشتر مردم انتاریو در مراکز شهری واقع در نزدیکی مرز جنوبی این استان، در کنار دریاچه های بزرگ زندگی می کنند. به طور کلی، شهرک ها و اجتماعات در مناطق شمالی استان کوچکتر هستند.

نام بسیاری از شهرستانها و شهرهای کوچک در انتاریو منعکس کننده Rich Aboriginal History استان و میراث فرهنگی آن *Ontario*: نام انتاریو از کلمه "Kanadario" به معنی "دریاچه زیبا" و یا "آب درخشان" میاید.

از نظر وسعت جغرافیایی در بین ده استان و سه قلمرو ارضی، انتاریو چهارمین است. برای اینکه شما ایده ای از اندازه آن داشته باشید، انتاریو حدود دو برابر فرانسه و در حدود یک سوم اندازه هند است

NOVA SCOTIA  
برای سفر به انتاریو به سایت رسمی جهانگردی انتاریو [ontariotravel.net](http://ontariotravel.net) بروید.

به پارکهای استان انتاریو بروید و از محیط زیست طبیعی لذت ببرید. برای اطلاعات بیشتر به [provincialparks.ca](http://provincialparks.ca) مراجعه کنید

<sup>۲</sup> منبع: [findlink.at/prstats](http://findlink.at/prstats) یا Citizenship and Immigration Canada: [cic.gc.ca](http://cic.gc.ca)







انتاریو بزرگترین جمعیت بومیان کانادا را داراست. در حال حاضر سیصد هزار ملت First Nations, Métis and Inuit در انتاریو زندگی میکنند که دو در صد جمعیت انتاریو و یک پنجم مردم بومی کانادا است. آنها در مناطق نگهداری شده، در شهرها و جوامع روستائی زندگی میکنند. برخی از آنها در جوامع کوچک دور دست که فقط از طریق هوایی و یا در زمستانها با جاده های یخزده قابل دسترسی است زندگی می کنند. جمعیت اصلی بومی ها در تاندر بی، سادیبری، سو سنت ماری، اتاوا و تورونتو است.

برای دریافت اطلاعات بیشتر از بومی ها به سایت های [ontario.ca/ministry-aboriginal-affairs](http://ontario.ca/ministry-aboriginal-affairs) و [aadnc-aandc.gc.ca](http://aadnc-aandc.gc.ca) بروید

### زبان

انگلیسی رایج ترین زبان صحبت در استان و زبان اصلی از کسب و کار است. فرانسه در جوامع فرانسوی زبان انتاریو استفاده شده و به تمام دانش آموزان انتاریو تدریس میشود. اگر شما به هر دو زبان انگلیسی و فرانسه مسلط باشید، در هنگام کاریابی برای شما امتیاز محسوب میشود.

### اقتصاد

انتاریو اقتصادی متنوع دارد. در بخش جنوبی استان خدمات مالی، صنعت مهمان نوازی، تولید، علوم زندگی و فناوری اطلاعات و ارتباط از راه دور فعالیت دارند.

در بخش شمالی استان، اقتصاد در طول تاریخ بر اساس منابع طبیعی پایه گذاری شده است. صنایع اصلی استخراج از معادن، جنگلداری و برق گیری از آب را شامل میشود.

برای اطلاعات بیشتر در مورد اقتصاد انتاریو به سایت های Ministry of Finance بروید: [www.fin.gov.on.ca](http://www.fin.gov.on.ca) یا [findlink.at/economy](http://findlink.at/economy)

### فرهنگ بومی

”Aboriginal People“ نام دسته جمعی برای ساکنان اصلی از شمال امریکا و فرزندان آنها است. آنها حداقل ۷۰۰۰ سال در انتاریو زندگی کرده اند.

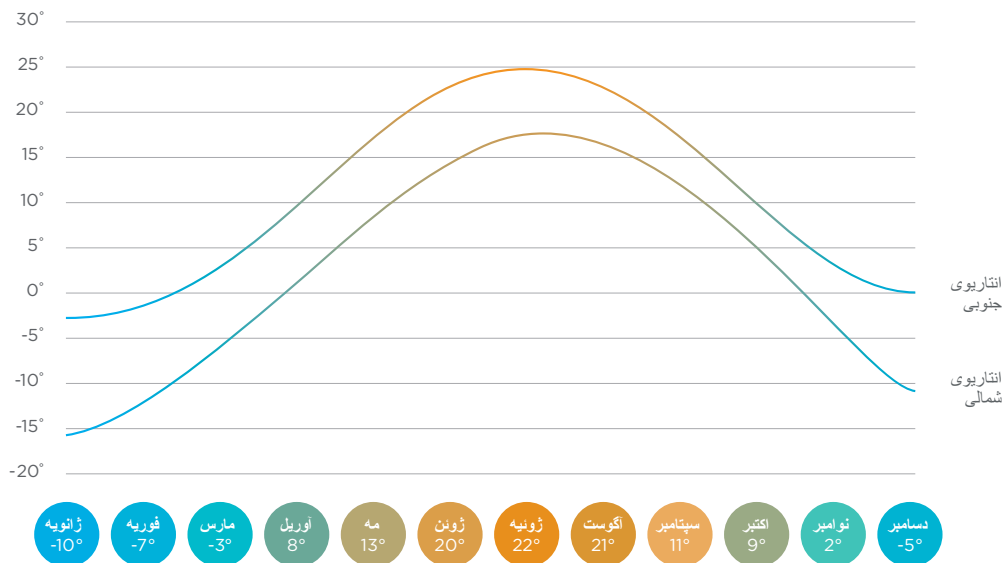
قانون اساسی کانادا سه گروه از مردم بومی به رسمیت می شناسد: First Nations, Métis and Inuit. این سه ملت مجزا با سابقه منحصر به فرد، زبان ها، شیوه های فرهنگی و باورهای معنوی هستند. First Nations در انتاریو شامل اوجی-کری، الگونکین، اوجیبوا، اوداوا، پوتواتومی و دلایور که Algonquian صحبت میکنند باضافه شش ملیتی که ایروکوین صحبت میکنند (Mohawk, Oneida, Onondaga, Cayuga, Seneca, Tuscarora). Métis مردمی از اختلاط ملت نخستین و اجداد اروپائی هستند که خود را Métis معرفی میکنند. Inuit مردم بومی قطب شمال کانادا که شامل نوناووت، قلمرو ارضی شمال غربی، یوکان، شمال کبک و لایبرادور هستند.

در سال ۲۰۰۹ ماه ژوئن، ماه بومی ملی اعلام شد. هر سال مردم در رویدادهای فرهنگی بومی شرکت میکنند و با میراث غنی مردمان بومی در انتاریو و در سراسر کشور آشنا میشوند.

طبق آمار کانادائی سال ۲۰۰۶ بیش از یک میلیون نفر خود را بومی معرفی کردند. بومیان ۲/۸ درصد جمعیت کانادا را تشکیل میدهند.

## آب و هوا

میانگین درجه حرارت ماهانه برای انتاریو (به سانتیگراد) \*



\* منبع: [findlink.at/091](http://findlink.at/091) یا [currentresults.com](http://currentresults.com)

### آیا میدانید که:

- جشنواره فیلم تورونتو (TIFF) هر ساله در ماه سپتامبر برگزار میشود و یکی از بزرگترین و برجسته ترین جشنواره های فیلم در جهان است.
- انتاریو از ۲۰ دانشگاه دولتی و ۲۴ کالج هنرهای کاربردی و تکنولوژی حمایت میکند.
- در انتاریو بیش از ۱۰۰۰ توربین بادی وجود دارد که باعث شده کانادا از رهبران انرژی بادی جهان باشد.
- پارک استانی آگونکین در سال ۱۸۹۳ درست شد و یکی از اولین و بزرگترین پارکهای انتاریو است.

### حقایق سریع در مورد انتاریو

#### پایتخت

تورونتو که بزرگترین شهر کاناداست، حدود چهار میلیون جمعیت دارد

#### گل رسمی

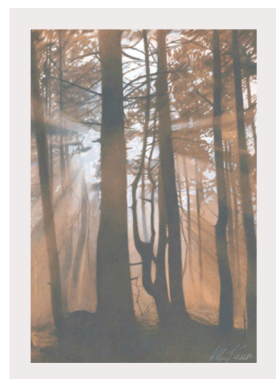
تریلوم سفید

#### درخت رسمی

کاج سفید شرقی

#### پرندۀ رسمی

مرغابی آمریکای شمالی





## آژانسهای اسکان

به محض ورود به انتاریو، شما میتوانید از یکی از آژانسهای اسکان محلی کمک بگیرید. آژانسهای اسکان سازمانهای اجتماعی هستند که به تازه واردین کمک میکنند. کمک های آنها خصوصی و محرمانه، رایگان و به زبانهای مختلف در دسترس میباشد.

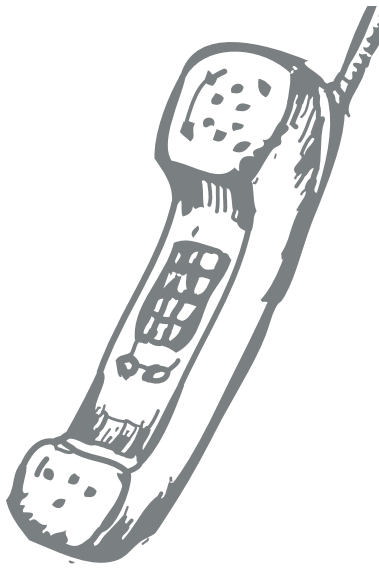
### یافتن محل ارائه خدمات در منطقه شما

- [settlement.org](http://settlement.org) لینک های مورد نیاز در مورد خدمات اجتماعی در محل شما و همچنین سایر اطلاعات مفید درباره اسکان و استقرار در اینجا را در اختیارتان میگذارد: [settlement.org/findhelp](http://settlement.org/findhelp)
- [Citizenship & Immigration Canada](http://Citizenship & Immigration Canada) لیست یک سری آژانسهای اسکان را به شما ارائه میدهد. [cic.gc.ca](http://cic.gc.ca) یا [findlink.at/cic-serve](http://findlink.at/cic-serve)
- [Citizenship & Immigration Ontario](http://Citizenship & Immigration Ontario) لیست یک سری آژانسهای اسکان را در سایت های زیر در اختیارتان قرار میدهد: [www.citizenship.gov.on.ca/english/newcomers/agencies.shtml](http://www.citizenship.gov.on.ca/english/newcomers/agencies.shtml)
- شما میتوانید با شماره ۲۱۱ برای دریافت اطلاعات در مورد خدمات محلی تماس بگیرید.

یک کارمند اسکان می تواند به شما با ارائه اطلاعات و راهنمایی در مورد بسیاری از خدمات اجتماعی و دولت های مختلف کمک کند. شما میتوانید از او در مورد مسکن، مراقبت های بهداشتی، آموزش زبان، روش کاریابی و بسیاری دیگر از خدمات موجود سوال کنید

بسیاری از آژانسهای اسکان برنامه هایی برای ارتباط با جامعه جدید به شما و خانواده تان ارائه میکنند.

دولتهای کانادا و انتاریو بودجه این سازمانها برای ارائه خدمات اسکان به افراد تازه وارد در سراسر انتاریو را تامین میکنند.



## شماره تلفنهای مورد نیاز

### ۹-۱-۱ اورژانس

با گرفتن شماره ۹۱۱ در هر وضعیت اضطراری در زمانی که نیاز به پلیس، آتش نشانی یا آمبولانس دارید. تلفنچی از شما آدرس کامل از جمله کد پستی منزلتان را سؤال میکند. مترجمینی که به ۱۷۰ زبان صحبت میکنند همیشه در دسترس میباشند. فقط برای خدمات اضطراری است.

### ۲-۱-۱ خدمات

با گرفتن شماره ۲۱۱ تا بتوانید در محله خود در مورد خدمات اجتماعی اطلاعات و یا معرفی نامه دریافت کنید. این خدمات بصورت ۲۴ ساعته و ۳۶۵ روز سال و به ۱۵۰ زبان مختلف ارائه میشود. تلفن به ۲۱۱ رایگان و اطلاعات شما کاملاً خصوصی میماند. برای دریافت اطلاعات بیشتر درباره این خدمات به این سایت بروید: [www.211ontario.ca](http://www.211ontario.ca)

### خط اطلاعاتی سرویس انتاریو

با شماره ۱-۸۰۰-۲۶۷-۸۰۹۷ تماس بگیرید تا در مورد هر گونه خدمات دولتی و برای یافتن نزدیکترین مرکز سرویس انتاریو به محل شما اطلاعات دریافت نمایید. شما برای دریافت کارت OHIP، برای گرفتن گواهینامه رانندگی و پلاک ماشین نیاز به مراجعه به سرویس انتاریو دارید.

### خط اطلاعاتی سرویس کانادا

با شماره ۱-۸۰۰-۶۲۲-۶۲۳۲ برای گرفتن اطلاعات در مورد مهاجرت، مالیات، شهروندی، بیمه کار، شماره تامین اجتماعی و سایر برنامه ها و خدمات فدرال تماس بگیرید.

### اطلاعات تلفن

شماره ۴۱۱ را بگیرید تا بتوانید شماره تلفن منزل یا محل کاری را بیابید. هزینه این سرویس معمولاً ۵۰ سنت از خط تلفن منزل و یک دلار و نیم از تلفن همراه میباشد.

## وب سایتهای مورد نیاز

### ontarioimmigration.ca

وب سایت رسمی Ministry of Citizenship & Immigration Ontario است. شما میتوانید درباره اسکان تازه واردین، آموزش زبان و برنامه های آموزشی اتصال اطلاعات دریافت کنید. برنامه های آموزشی اتصال Bridge training programs شما را برای یافتن کار و یا حرفه ای که در آن تخصص دارید آماده میکند.

### cic.gc.ca

وب سایت رسمی Ministry of Citizenship & Immigration Ontario است. شما میتوانید لینک ها و ویدئوهای مختلف در مورد اسکان و همچنین وسیله "زندگی در کانادا" که به شما برای بوجد آوردن برنامه اسکان شخصی تان کمک میکند را در آنجا بیابید. به [findlink.at/livingcana](http://findlink.at/livingcana) بروید.

### settlement.org

یافتن بخش گسترده ای از اطلاعات مربوط به اسکان، از جمله پیدا کردن خدمات اسکان محلی.

### servicecanada.gc.ca

به شما امکان می دهد که به بسیاری از برنامه ها و خدمات دولت کانادا دسترسی داشته باشید. برای دریافت اطلاعات ویژه تازه واردین به سایت [findlink.at/ncservices](http://findlink.at/ncservices) بروید.

### serviceontario.ca

در مورد برنامه ها و خدمات انتاریو، از جمله موارد مربوط به استخدام، آموزش و پرورش، آموزش و رانندگی اطلاعات کسب کنید.

### yellowpages.ca

برای یافتن شماره تلفن های مسکونی، کسب و کار و ادارات دولتی. شما همچنین یک نسخه چاپی از فهرست راهنمای تلفن (دفترچه تلفن) دریافت خواهید کرد که بطور رایگان در دسترس تمام ساکنین انتاریو قرار میگیرد. اگر شما به این دفترچه تلفن نیاز دارید، لطفاً با شماره ۱-۸۰۰-۲۶۸-۵۶۳۷ تماس بگیرید.

### inmylanguage.org

اطلاعات اسکان را به زبانهای انگلیسی، فرانسوی، عربی، چینی، گجراتی، فیلیپینی، پنجابی، روسی، اسپانیایی، تاملیل و اردو در اختیار شما میگذارد.

### cic.gc.ca/english/newcomers/credentials

اطلاعات و خدمات در اختیار کارگران خارجی که در خارج از کانادا تحصیل کرده اند میگذارد تا مدارک آنها در اینجا به رسمیت شناخته شود.



# زندگی در یک جامعه جدید

در این بخش اطلاعاتی در مورد زندگی روزمره در انتاریو در اختیارتان قرار میگیرد، از جمله چگونگی به مراقبت های بهداشتی، مسکن و تفریح و سرگرمی و مراکز اجتماعی دسترسی بیابید، یاد بگیرید که برای مواد غذایی به کجا بروید و چگونه از وسایل مختلف نقلیه در منطقه خود استفاده کنید. همچنین شما با حقوق اولیه خود آشنا شده و همانطور که به ندرت استفاده از خدمات را میآموزید و با جامعه جدید خود آشنا میشوید، اندک اندک اینجا به خانه شما تبدیل میشود.

۱۴

بهداشت و درمان

۱۷

خدمات مصرفی

۱۸

مسکن

۲۱

مشارکت اجتماعی

۲۲

حمل و نقل

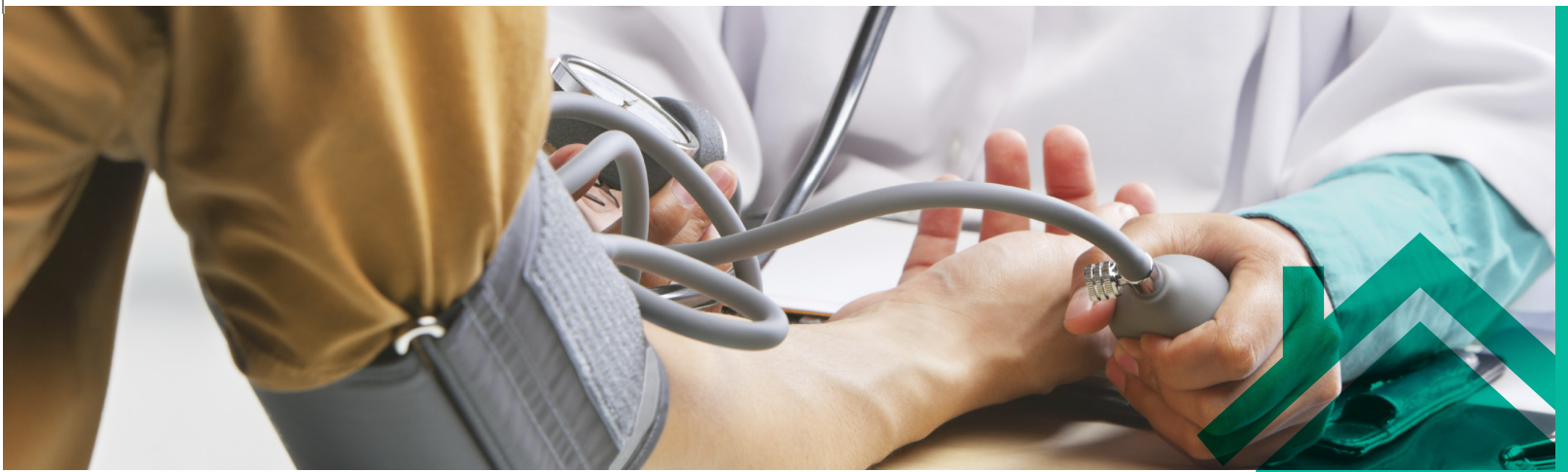
۲۴

حقوق و خدمات قانونی

۲۶

برنامه ریزی برای اسکان





## بهداشت و درمان

دولت های فدرال، استانی و منطقه ای نقش کلیدی در سیستم بهداشت و درمان کانادا بازی میکنند. ارائه خدمات بهداشت و درمان بر عهده دولت استانی و منطقه ای است. برنامه بیمه بهداشتی ملی کانادا امکان دسترسی پیش پرداخت شده به بیمارستان ها و پزشکان (که مدیگر نامیده میشود) را در اختیار تمامی ساکنین قرار میدهد.

### بیمه بهداشتی

دولت انتاریو مراقبت های بهداشتی سراسری از طریق طرح بیمه بهداشت و درمان انتاریو (OHIP) برای تمامی ساکنان استان را فراهم می کند. این طرح خدمات اولیه پزشکی از قبیل ملاقات دکتر خانوادگی و مراقبت های پزشکی اورژانس را پرداخت میکند. به عنوان یک شهروند کانادا یا کسیکه اقامت دائم کانادا را داراست، این برنامه از طریق مالیات بر درآمد شما پرداخت میشود.

برای اینکه به برنامه OHIP بپیوندید، میباید کارت OHIP (که اغلب کارت بهداشت نامیده میشود) را دریافت کرده و هر بار که میخواهید از آن استفاده کنید میباید آنرا به مسئولین بهداشتی ارائه نمایید. این کارت نشان می دهد که شما واجد شرایط دریافت خدمات بهداشتی و درمانی در انتاریو هستید.

مشروح خدمات مختلفی که از بوسیله OHIP پرداخت میشود را در سایت وزارت بهداشت و درمان طولانی مدت انتاریو [health.gov.on.ca](http://health.gov.on.ca) یا [findlink.at/healthont](http://findlink.at/healthont) بیابید.

OHIP تمام نیازهای بهداشتی شما را تحت پوشش قرار نمیدهد. به عنوان مثال، خدمات دندانپزشکی و یا نسخه دارو تحت پوشش نیستند.

برخی از کارفرمایان برای کارکنان خود مزایای بهداشتی قائل میشوند که برخی از هزینه های بهداشتی را میپوشاند. این مزایا بستگی به کارفرما دارد. شما همچنین میتوانید بیمه خصوصی خریداری کنید که مخارج درمانی که بوسیله OHIP پرداخت نمیشود را بپوشاند.

در مراکز بهداشتی جامعه امکان دسترسی به خدمات بدون داشتن OHIP محدود است. برای دسترسی به این منابع به صفحه بعدی مراجعه کنید.

برای اطلاعات بیشتر درباره بهداشت و درمان انتاریو به وب سایت های زیر مراجعه کنید:

- [health.gov.on.ca](http://health.gov.on.ca) یا [findlink.at/ohip-info](http://findlink.at/ohip-info)
- [settlement.org](http://settlement.org) یا [settlement.org/topics.asp?section=he](http://settlement.org/topics.asp?section=he)



### دریافت کارت بیمه بهداشت و درمان انتاریو

به محض دریافت مدارک لازم اقامتی شما باید برای گرفتن کارت OHIP اقدام کنید. اگرچه بعد از ورود به کانادا برای گرفتن این کارت بایستی سه ماه صبر کنید. این دوره انتظار با تاریخی که در سابقه ورود شما به کانادا درج شده شروع میشود.

برای درخواست کارت OHIP به نزدیکترین مرکز Service Ontario بروید. دو قطعه مدرک شناسایی به همراه مدرک مهاجرت و یا شهروندی که شما را واجد شرایط برای دریافت OHIP میکند، به همراه داشته باشید. لیست این مدارک در وبسایت [settlement.org](http://settlement.org) یا [findlink.at/hc-docs](http://findlink.at/hc-docs)



برای یافتن یک مرکز Service Ontario در نزدیکی محل خود:

- با خط تلفن اطلاعاتی Service Ontario در ۱-۸۰۰-۲۶۷-۸۰۹۷ تماس بگیرید.

- به وب سایت Service Ontario بروید [serviceontario.ca](http://serviceontario.ca) یا [findlink.at/mto-office](http://findlink.at/mto-office)

در مدت انتظار شما میتوانید در مراکز بهداشتی جامعه بصورت محدود به خدمات دسترسی پیدا کنید. شما میتوانید برای این مدت بیمه بهداشت خصوصی خریداری نمایید. برای دسترسی به این منابع به کنار صفحه مراجعه کنید.

### بهداشت و درمان برای پناهندگان و با اشخاص تحت حفاظت

در مدت انتظار سه ماهه برای OHIP، بهداشت و درمان از طریق برنامه موقت فدرال برای اشخاص زیر در دسترس میباشد:

- اشخاص تحت محافظت (مهاجرین)
- پناهندگانی که از کشورهای خاص (مورد نظر) وارد کانادا شده اند
- پناهندگانی که از کشورهای خاص (مورد نظر) و قبل از ۱۵ دسامبر ۲۰۱۲ وارد کانادا شده اند.

بهداشت و درمان محدود برای پناهندگانی که از کشورهای خاصی که قوانین بین المللی را مراعات میکنند و درخواست آنها رد شده است موجود میباشد

برای اطلاعات بیشتر درباره بهداشت و درمان از طریق برنامه موقت فدرال به سایتهای [cic.gc.ca](http://cic.gc.ca) و یا [findlink.at/ifhp](http://findlink.at/ifhp) بروید.

### پزشک خانواده

پزشک خانواده نقش مهمی در بهداشت و سلامتی خانواده شما بازی میکند. پزشک خانواده معمولاً اولین کسی است که باید در صورت بیماری و یا نیاز به توصیه های پزشکی و یا نیاز به یک پزشک متخصص با او تماس گرفته شود. با این حال، در برخی از مناطق انتاریو یافتن پزشک خانواده مشکل است. در اینجا برخی از روش های شروع پروسه ذکر شده است:

- با خدمات بهداشت و درمان طولانی مدت که توسط Ontario Ministry of Health and Long-Term Care ارائه میشود برای یافتن پزشکان خانواده در منطقه خود تماس بگیرید. با تلفن مخصوص بهداشت و درمان با شماره ۱-۸۰۰-۴۴۵-۱۸۲۲ تماس گرفته و یا به سایت های [ontario.ca](http://ontario.ca) یا [findlink.at/hc-connect](http://findlink.at/hc-connect) بروید.

- از "جستجو برای یافتن پزشک" در وب سایت College of Physicians and Surgeons of Ontario استفاده کنید. به سایت [cpso.on.ca](http://cpso.on.ca) بروید.

- با مشاور اسکان خود صحبت کنید.
- از دوستان و اقوام خود سوال کنید.

### Telehealth Ontario

برای گرفتن مشاوره بهداشتی از یک پرستار در موارد غیر اضطراری با شماره ۱-۸۶۶-۷۹۷۰۰۰۰ که ۲۴ ساعته و هفت روز هفته در اختیار شماست، تماس بگیرید. این سرویس به زبانهای انگلیسی و فرانسه و ۱۱۰ زبان دیگر در دسترس میباشد. خط تلفنی TTY در دسترس اشخاص معلول قرار داده شده است: ۱-۸۶۶-۷۹۷۰۰۰۰۷

### مراکز پزشکی سرپایی

اگر پزشک خانوادگی ندارید و یا نمیتوانید برای گرفتن قرار ملاقات صبر کنید میتوانید به کلینیک های محلی بدون قرار ملاقات بروید. برای اینکار شما به نشان دادن کارت OHIP نیاز دارید. برای یافتن کلینیک نزدیک به منزل خود میتوانید به سایت های زیر مراجعه کنید: [www.ontario.ca](http://www.ontario.ca) یا [findlink.at/hcoptions](http://findlink.at/hcoptions)

### مراکز بهداشت اجتماعی

برای یافتن یک مرکز بهداشت اجتماعی و گرفتن اطلاعات بیشتر به سایت های زیر مراجعه نمایید: [health.gov.on.ca](http://health.gov.on.ca) یا [findlink.at/healthcare](http://findlink.at/healthcare)

### دندانپزشکی

به سرویس "جستجو برای یافتن دندانپزشک" که بوسیله Ontario Dental Association ارائه میشود مراجعه کنید: [youroralhealth.ca](http://youroralhealth.ca) یا [findlink.at/013](http://findlink.at/013)

### بیمه بهداشت خصوصی

به سایت صفحات زرد بروید: [yellowpages.ca](http://yellowpages.ca)





### دندانپزشکی

OHIP به طور کلی خدمات دندانپزشکی را تحت پوشش قرار نمی دهد، اگر چه مخارج برخی خدمات دندانپزشکی که نیاز به معالجه در یک بیمارستان دارد را پرداخت میکند.

شما می توانید بدون هیچ هزینه ای برخی از خدمات دندان پزشکی برای کودکان زیر ۱۷ سال را از طریق واحد بهداشت عمومی محلی خود دریافت کنید. برای دریافت اطلاعات بیشتر در باره برنامه "Healthy Smiles Ontario" با شماره ۱-۸۰۰-۲۶۸-۱۱۵۳ تماس گرفته و یا به سایت های Ontario Ministry of Health and Long-Term Care بروید: [health.gov.on.ca](http://health.gov.on.ca) یا [findlink.at/smiles-ont](http://findlink.at/smiles-ont)

"The Children in Need of Treatment" برای خانواده های کم درآمد که کودکان زیر ۱۷ سال دارند خدمات اورژانس و مراقبت های دندانپزشکی ارائه میکند. at [www.mhp.gov.on.ca](http://www.mhp.gov.on.ca) or [findlink.at/cinot](http://findlink.at/cinot)

### اورژانس پزشکی

اگر یک خطر بالقوه زندگی شما را تهدید میکند، می توانید در هر زمان با شماره ۹۱۱ تماس بگیرید و با یک تلفنچی که فوراً آمبولانسی به محل شما میفرستد ارتباط برقرار کنید. آمبولانس توسط امدادگرانی که می تواند درمان فوری ارائه مجرب است. مراکز تماس اضطراری از مترجمینی که به ۱۷۰ زبان سخن میگویند استفاده میکنند.

همچنین می توانید به نزدیکترین بیمارستان مراجعه کنید. اورژانس - معمولاً ۲۴ ساعته و هفت روز هفته باز است. اگر تحت پوشش OHIP نیستید، باید هزینه خدمات دریافتی را پرداخت نمایید.

### واکسیناسیون

انتاریو دارای یک برنامه واکسیناسیون (و یا ایمن سازی) است تا از بزرگسالان و کودکان بر علیه بیماری های مختلف مراقبت کند. اگر شما و یا فرزندتان خود را واکسینه شده اید، سوابق خود را در زمان ورود به انتاریو همراه داشته باشید.

اگر شما و یا فرزندتان خود را واکسن نزده اید، به دکتر خانوادگی و یا کارکنان مرکز بهداشت محلی صحبت کنید تا بدانید به چه واکسن هائی نیازمندید. شما ممکن است به سابقه واکسیناسیون فرزندتان برای ارائه به مدرسه نیاز داشته باشید.

برای اطلاعات بیشتر در مورد برنامه واکسیناسیون به سایت های Ministry of Health and Long-Term Care بروید: [health.gov.on.ca](http://health.gov.on.ca) یا [findlink.at/immuneinfo](http://findlink.at/immuneinfo)

p.102

### خدمات بهداشت روان

خدمات بهداشتی روانی توسط روانپزشکان تحت پوشش OHIP قرار دارند. خدمات ارائه شده توسط روانشناسان، مددکاران اجتماعی و دیگر مشاوران توسط OHIP پوشش داده نمی شوند، مگر اینکه شما به آنها از طریق یک سازمان دولتی مانند سازمان بهداشت روانی، بیمارستان و یا مرکز بهداشت محلی دسترسی پیدا کنید.

برای اطلاعات بیشتر درباره خدمات بهداشت روان در انتاریو با خط کمک تلفنی بهداشت روان انتاریو ۱-۸۶۶-۵۳۱-۲۶۰۰ تماس بگیرید و یا به سایت [www.mhsio.on.ca](http://www.mhsio.on.ca) مراجعه کنید

برای دسترسی به کمک رایگان تلفنی برای افرادی که مبتلا به بیماری های روانی، استفاده از مواد مخدر یا الکل هستند و یا مشکل قمار دارند، به سایت [connexontario.ca](http://connexontario.ca) بروید.

### نظارت پزشکی

قبل از ورود به کانادا به عنوان یک مقیم، شما ممکن است در یک معاینه پزشکی متوجه شوید که به محض ورود نیاز به معاینه دیگری دارید. این معاینه نظارت پزشکی نامیده میشود و به این دلیل است که اطمینان حاصل شود که شما از شرایط بهداشتی خوبی برخوردار هستید.

اگر چنین شرایطی برای شما قرار داده شد، میبایست ظرف ۳۰ روز پس از ورود به انتاریو به مقامات بهداشت عمومی در منطقه خود مراجعه کنید. در صورت عدم مراجعه امکان دارد که روند مهاجرت شما دچار مشکل شود. برای یافتن واحد بهداشت عمومی در محل خود به سایت های زیر مراجعه کنید: [health.gov.on.ca](http://health.gov.on.ca) یا [findlink.at/ph-units](http://findlink.at/ph-units)

p.103

### به این نکات بیندیشید

چطور یک پزشک خانوادگی پیدا کنم؟

چطور یک دندانپزشک پیدا کنم؟

نزدیکترین مرکز پزشکی عبوری به من کجاست؟

نزدیکترین مرکز بهداشت اجتماعی به من کجاست؟

چه خدماتی تحت پوشش OHIP نیست؟

خدماتی تحت پوشش OHIP چقدر خرج بر میدارند؟

آیا کارفرمای من برنامه بیمه درمانی که مخارج دندان و داروهای مرا بپوشاند به من ارائه میکند؟

هنگام مسافرت به خارج از کانادا آیا OHIP مخارج درمانی مرا مثل اوقاتیکه در انتاریو اقامت دارم تقبل میکند؟

## خدمات مصرفی

چیزهای کوچک و ساده می تواند زندگی را بسیار آسان کند. گرفتن تلفن، دسترسی به اینترنت و پیدا کردن محلی که در آن به خرید مواد غذایی بروید بخش مهمی از روند اسکان شماست.

### آگاهی مصرف کننده

بازار انتراریو سرشار از کالاها و خدمات مفید است. قوانینی وجود دارند که هم مصرف کنندگان و هم صاحبان کسب را در معاملات محافظت میکنند.

دولت های فدرال، استانی و منطقه ای به طور مشترک کتاب *Canadian Consumer Handbook* را تهیه کرده اند تا به شما کمک کند که تبدیل به یک مصرف کننده آگاه بشوید. این کتاب اطلاعاتی در مورد موضوعاتی مانند خرید آنلاین، بانکداری، مسکن و بازسازی خانه را در اختیار شما میگذارد. وزارت خدمات مصرف کنندگان انتراریو از مصرف کنندگان حمایت میکند. برای اطلاعات بیشتر به سایت های زیر بروید. [www.sse.gov.on.ca](http://www.sse.gov.on.ca) یا [findlink.at/consrights](http://findlink.at/consrights)

### خدمات تلفنی و اینترنتی

در مناطق شهری، گزینه های بسیاری برای خدمات تلفن و اینترنت وجود دارند. این گزینه ها در مناطق روستایی کمتر هستند.

بسیاری از شرکت ها به شما خدمات اینترنت، کابل تلویزیون و تلفن (تلفن همراه یا تلفن ثابت) را ارائه میکنند که شما میتوانید از استفاده دسته جمعی یا ترکیبی خدمات تخفیف بگیرید. برنامه ترکیبی خانوادگی نیز راه خوبی برای دریافت خدمات تلفن همراه و صرفه جویی در پول است. کارت های تماس های بین المللی راه دور نیز برای صرفه جویی کردن وجود دارند.

سعی کنید تمام جزئیات قراردادها را قبل از امضاء بخوانید و درک کنید.

بسیاری از کتابخانه های عمومی در سراسر انتراریو با ارائه کارت کتابخانه خدمات اینترنتی رایگان در اختیار شما میگذارند.

همچنین، اگر شما در حال حاضر دارای یک لپ تاب ها بدون سیم هستید، می توانید به اماکنی مانند رستوران ها و یا کافه ها که تماس اینترنتی بی سیم رایگان در اختیارشان میگذارند بروید.

### سرویس پست

Canada Post یک سرویس ملی پستی است که در فروشگاه های خرده فروشی در اکثر شهرها، شهرستانها و مناطق روستایی خدمات خود را در اختیارتان میگذارد. شما می توانید در این اماکن بسته های پستی خود را ارسال و دریافت نمایید. شما همچنین می توانید صورت حسابهای خود را آنلاین و از طریق epost پرداخت کنید. به سایت زیر بروید: [www.epost.ca/service/landingPage.a](http://www.epost.ca/service/landingPage.a)

### خرید مواد غذایی

فروشگاه های مواد غذایی ارائه کننده میزان زیادی از مواد و محصولات غذایی هستند. شما همچنین می توانید مواد غذایی در بقالی ها (که معمولاً گرانتر هستند) و یا در میوه و سبزی فروشی های کوچک، قصابی و نانواهی ها خریداری کنید. در بسیاری از مناطق، شما می توانید محصولات محلی را در بازارهای کشاورزان خریداری نمایید.

### دادن تیپ

مردم اغلب به افرادی که به آنها در رستوران ها، کافه ها، هتل ها و تاکسی ها خدمت میکنند تیپ میدهند. دادن تیپ اجباری نیست، اما راه خوبی برای نشان دادن قدردانی خود نسبت به خدمات آنها است.

میزان دادن تیپ معمولاً به اندازه ۱۰ تا ۱۵ درصد صورتحساب شماست.

 p.106

### نیاز های فوری غذایی

اگر شما از نظر مالی قادر به خرید مواد غذایی نیستید، میتوانید از بانکهای غذا در محل خود غذای مجانی دریافت کنید. با مشاور اسکان خود و یا با انجمن بانک های غذای انتراریو به شماره تلفن ۴۰۲۲-۲۲۰-۸۶۶-۱ تماس بگیرید. به سایت [oafb.ca](http://oafb.ca) یا [findlink.at/foodbanks](http://findlink.at/foodbanks) بروید. برای یافتن مشاور اسکان به سایت زیر بروید: [settlement.org/index.asp](http://settlement.org/index.asp)

**Canadian Consumer Handbook**  
[consumerhandbook.ca](http://consumerhandbook.ca)

**Canada Post**  
[canadapost.ca](http://canadapost.ca)  
1-866-607-6301

**خدمات تلفنی و اینترنتی**  
یا [settlement.org](http://settlement.org)  
یا [findlink.at/dailylife](http://findlink.at/dailylife)

**بازار کشاورزان**  
[farmersmarketsontario.com](http://farmersmarketsontario.com)



## اسکان

مسکن نگرانی اصلی برای همه تازه واردین است: جای مقرون به صرفه و راحت که خانه شما باشد، مهمترین بخش اقامت در محل جدید است.



### خانه های موقت

هنگامی که به کانادا می رسید، در حالی که به دنبال یک آپارتمان، محل سکونت و یا خانه برای اجاره یا خرید میگردید، شما ممکن است به یک مکان موقت برای ماندن نیاز داشته باشید. خوابگاه یک جایگزین کم هزینه برای اقامت در هتل است. خوابگاه ها اتاقهای خصوصی یا تخت خواب با یک اتاق بزرگ مشترک با دیگران را در اختیارتان میگذارند. شما همچنین از حمام و آشپزخانه مشترک استفاده میکنید. برای یافتن هتل و یا خوابگاه:

• به سایت صفحه های زرد بروید: [yellowpages.ca](http://yellowpages.ca)

• به این وب سایت برای جستجو در مورد محل اقامت در شهری که می خواهید زندگی کنید بروید. در اینترنت به وب سایت جهانگردی شهری که برای ماندن انتخاب کرده اید بروید و لیست هتل ها و خوابگاه ها را ببینید.

• کتاب راهنما جهانگردی به کانادا را که شامل لیست هتل ها و خوابگاه ها است را خریداری کنید.

p.87

### انواع مسکن در انتاریو

- آپارتمان اجاره ای - اجاره آپارتمان یک، دو و یا سه خوابه در یک ساختمان و یا منزل؛ یا خانه مجردی که یک اتاق یک نفره که به عنوان اتاق نشیمن و اتاق خواب استفاده میشود. همه آپارتمانها دارای آشپزخانه و سرویس حمام هستند.
- اتاق اجاره ای - خانه های بزرگ گاهی اوقات به چند اتاق خواب خصوصی تقسیم شده که آنها را به افراد مختلف اجاره میدهند که از آشپزخانه و حمام مشترک استفاده میکنند.
- مجتمع مسکونی - اکثرا آپارتمانهایی در ساختمان های بلند چند واحدی می باشند. صاحب آپارتمان هزینه ماهیانه ای برای تعمیر و نگهداری می پردازد.
- خانه های مستقل بوسیله ملک خود احاطه شده است. خانه نیمه مستقل با یک دیوار به خانه بغلی متصل است. Townhouses از دو طرف به همسایگان خود بوسیله یک دیوار متصل هستند.

p.88



## اجاره

رایج ترین روش برای پیدا کردن مسکن اجاره است خواندن تبلیغات در روزنامه محلی است: [newspaperscanada.ca](http://newspaperscanada.ca) یا [findlink.at/newspapers](http://findlink.at/newspapers)

شما همچنین می‌توانید:

- در محل خود قدم زده و به دنبال علامت "آپارتمان خالی" یا "برای اجاره" بگردید.
- از اقوام، دوستان و همکارانتان سؤال کنید.
- بولتن ها (اعلاناتی) را که در کتابخانه ها، فروشگاه ها و مراکز محلی به دیوار زده شده است را بخوانید.
- به سایت [viewit.ca](http://viewit.ca) بروید

برای کسب اطلاعات بیشتر در مورد اجاره مسکن در انتاریو، از وب سایت های لیست شده در قسمت اطلاعات در سمت راست این صفحه بازدید کنید.

هزینه برای اجاره یک خانه در سراسر استان متفاوت است به طور کلی، در مناطق بزرگ شهری هزینه مسکن بالاتر از شهرستانها و یا شهرهای کوچک است. همچنین ممکن است تفاوت های زیادی بین محلات در شهرهای بزرگ مانند تورنتو وجود دارد. اکثر کارشناسان کانادایی معتقدند که شما نباید بیشتر از ۳۰ درصد از درآمد خود را در صرف هزینه مسکن کنید.

## امضاء اجاره نامه

بسیاری از صاحب خانه ها درخواست اجاره نامه که یک قرارداد قانونی را دارند. اجاره نامه شما باید طول مدت قرارداد (که معمولاً ۱۲ ماهه است)، میزان اجاره که ممکن است شامل قبیل پارکینگ، کابل تلویزیون، برق و یا گاز باشد را مشخص کند.

بسیاری از صاحبخانه ها همچنین از شما یک سپرده که برابر با اجاره یک ماه میباشد را تقاضا میکنند. این سپرده هزینه آخرین ماه اجاره شماست.

## پرداخت اجاره

معمولاً، شما اجاره خود را در اولین روز هر ماه بصورت یکی از این سه روش پرداخت میکنید:

- نقدی: مطمئن شوید که برای تمام مبلغ حتماً رسید دریافت کنید.
- چک با تاریخ آتی: چکهائی که با تاریخ آینده نوشته شده است و نمیشود آنها را قبل از تاریخ نقد کرد میباشد. صاحبخانه ممکن است برای تمام مدتی که قصد اجاره محل را دارید از شما چکی که تاریخ بعد در آن نوشته شده است را از شما تقاضا کند.
- چک تضمین شده - چکی است که توسط بانک شما تضمین شده است. صاحبخانه شما ممکن است برای اجاره اولین و آخرین ماه از شما تقاضای چک تضمین شده بکند.

p.93

## اجاره: حقوق و مسئولیت ها

قانون اجاره محل مسکونی (RTA) قانون حاکم مسکن در انتاریو است. این قانون شامل تمام قوانینی است که موجر و مستاجر باید از آن پیروی کنند، از جمله اینکه هر چندگاه و به چه اندازه یک مالک می تواند اجاره را افزایش دهد و اگر شما قصد تخلیه دارید، چند وقت زودتر باید به صاحبخانه اطلاع دهید.

- برای اطلاعات بیشتر از RTA به سایت های Ministry of Municipal Affairs and Housing بروید: [www.mah.gov.on.ca](http://www.mah.gov.on.ca) یا [findlink.at/rta](http://findlink.at/rta)

- برای گرفتن اطلاعات درباره قوانین مالک و مستاجر با اداره مالک و مستاجر ۱-۸۸۸-۳۳۳۴-۳۳۳۴ تماس گرفته و یا به سایت [ltb.gov.on.ca](http://ltb.gov.on.ca) بروید.

## خانه های دولتی

بسیاری از شهرستانها در انتاریو دارای برخی از کمک های دولتی برای مسکن (که اغلب یارانه خوانده میشوند) میباشد، که در آن مبنای اجاره شما بر اساس درآمدها خواهد بود. زمان انتظار برای دریافت چنین کمکی بسیار طولانی است و گاهی سالها طول میکشد.

جهت دریافت اطلاعات بیشتر در مورد مسکن یارانه در منطقه خود، با مشاور اسکان خود صحبت کنید.

## Ontario Ministry of Municipal Affairs & Housing

برای اطلاع بیشتر درباره تدابیر مسکن وزارتخانه به سایت های زیر مراجعه بفرمائید: [www.mah.gov.on.ca](http://www.mah.gov.on.ca) یا [findlink.at/ont-mmah](http://findlink.at/ont-mmah)

## & Canada Mortgage Housing Corporation

برای اطلاع بیشتر درباره خرید اولین منزل در کانادا: *Renting Your First Home in Canada: What Newcomers Need to Know*: [findlink.at/cmhcnc](http://findlink.at/cmhcnc) یا [cmhc.ca](http://cmhc.ca)

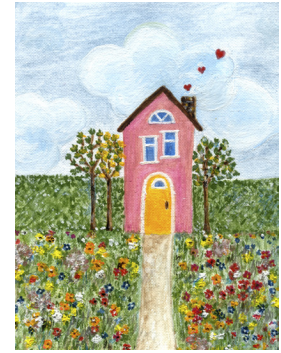
## Settlement.org

اطلاعات مشروح درباره اسکان در انتاریو را در سایت های زیر بیابید: [settlement.org](http://settlement.org) یا [findlink.at/housinginf](http://findlink.at/housinginf)

## Housing Help Association of Ontario

اطلاعات در مورد خدمات برای افرادی که بی خانمان هستند یا کسانی که ممکن است بی خانمان شوند: [findhousinghelp.ca](http://findhousinghelp.ca)





### مسکن تعاونی غیر انتفاعی

مسکن تعاونی تحت مالکیت و مدیریت افرادی است که در آنجا زندگی می کنند. در مسکن تعاونی غیر انتفاعی اجاره اغلب کمتر از حد متوسط است. از اعضای این تعاونی انتظار می رود که به مدیریت و نگهداری تعاونی خود کمک کنند. معمولاً یک دوره طولانی انتظار برای خانه های تعاونی وجود دارد که ممکن است دو تا چهار سال طول بکشد. برای پیدا کردن لیست مسکن تعاونی غیر انتفاعی در محل خود، در اینترنت واژه های *non-profit co-op housing* را جستجو کنید.

p.97

### خانه دانشجویی

بسیاری از دانشگاه ها و کالج ها به دانشجویان خود مسکن ارائه میکنند. برای کسب اطلاعات بیشتر، با بخش مسکن دانشگاه یا کالجی که میخواهید در آن تحصیل کنید تماس بگیرید.

خوابگاههای دانشگاه و کالج گاهی تابستان در دسترس افراد غیر دانشجو قرار داده میشود. این اماکن میتوانند محلی مقرون به صرفه برای تازه واردان و مسافران باشند.

p.97

### مسکن اضطراری (پناهگاه)

پناهگاه ها برای کسانی که بی خانمان یا در بحران قرار دارند مسکن کوتاه مدت تامین میکنند. اگر شما از خانه خود به بیرون رانده شدید و یا اگر در منزل خود در معرض خطر و مورد آزار قرار گرفتید، میتوانید به یک پناهگاه بروید. شماره های تلفن برای پناهگاه های محلی در ابتدای دفترچه تلفن محلی همراه با شماره های اضطراری دیگر ذکر شده است. شما همچنین میتوانید با شماره ۲۱۱ تماس بگیرید.

p.97

### خرید خانه

خرید خانه نیاز به مقدار زیادی برنامه ریزی دارد، پس در اولین فرصت شروع به جمع آوری اطلاعات کنید.

برای خریداران بار اول، راهنمای Canada Mortgage and Housing Corporation's را که راهنمایی برای تازه واردینی است که میخواهند صاحب خانه شوند میباشد را در سایت های زیر مطالعه کنید: [cmhc.ca](http://cmhc.ca) یا [findlink.at/cmhcnc](http://findlink.at/cmhcnc)

هنگامی که شما برای دریافت وام مسکن برای خرید خانه تلاش، سابقه اعتباری خوب ضروری است. به عنوان یک تازه وارد، شما ممکن است سابقه اعتباری شما در بانک های کانادایی به رسمیت شناخته نشود. بنابراین، شما در اسرع وقت نیاز به ساخت اعتبار خود دارید. با کارمند بانک خود صحبت کنید که به شما در مورد ساخت اعتبار راهنمایی کند.

هنگامیکه آماده خرید خانه شدید، عاقلانه است که این خرید مشروط به بازرسی خانه بوسیله یک بازرس مجرب باشد. اگر بازرس تشخیص داد که خانه به تعمیر نیاز دارد، شما می توانید پیشنهاد خرید خانه را لغو کرده یا تغییر دهید.

p.94-96

### خانه سالمندان

شما می توانید کمک محلی دولتی برای مسکن برای سالمندان در صفحات آبی دفترچه تلفن خود پیدا کنید. برای خوابگاه خصوصی سالمندان، صفحات زرد را خوانده و یا به سایت زیر بروید [yellowpages.ca](http://yellowpages.ca)

برای کسب اطلاعات در مورد انواع خدمات برای سالمندان، از جمله مسکن، با شماره تلفن Ontario Seniors' Secretariat ۱-۸۸۸-۹۱۰-۱۹۹۹ تماس گرفته و یا به سایت های زیر بروید: [seniors.gov.on.ca](http://seniors.gov.on.ca) یا [findlink.at/seniorguid](http://findlink.at/seniorguid)

### نظام حقوق بشر انتاریو و مسکن

طبق قانون حقوق بشر انتاریو، هیچکس نمیتواند به خاطر نژاد، اصل و نسب، محل تولد، رنگ پوست، تبار، شهروندی، مذهب، سن، جنس، گرایش جنسی، سوء سابقه، وضعیت تأهل، زندگی مشترک با همجنس، وضعیت خانواده و یا از معلولیت با شما غیر عادلانه رفتار کند

برای اطلاعات بیشتر در مورد حقوق خود، به سایت Ontario Human Rights Code بروید [www.ohrc.on.ca](http://www.ohrc.on.ca) یا [findlink.at/ohrhousing](http://findlink.at/ohrhousing)

### به این نکات بیندیشید

آیا یک سازمان غیر انتفاعی مسکن تعاونی در منطقه ای که من می خواهم زندگی کنم وجود دارد؟ چگونه می توانم اقدام کنم؟

چگونه می توانم در لیست انتظار کمک دولتی برای مسکن نام نویسی کنم؟

اگر تصمیم به خرید خانه گرفتم، کدام بانک یا تعاونی اعتباری به من وام مسکن خواهد داد؟

اگر تصمیم به خرید خانه گرفتم، به چه مقدار پول برای پیش پرداخت نیاز دارم؟

اجاره من چه هزینه هائی را شامل میشود: گرما، تهویه مطبوع، لوازم خانگی مانند یک یخچال و اجاق گاز؟



## مشارکت در امور اجتماعی

برنامه های اجتماعی و تفریح و سرگرمی می تواند به شما کمک کند تا با اشخاص جدید ملاقات کنید، زبان خود را بهتر کنید و از فعالیت های خود در هنگام فراغت لذت ببرید. درباره فعالیت های اجتماعی که در دسترس است شما و خانواده هستند بیشتر بیاموزید.

### مراکز سرگرمی محلی

هر شهرستان انترپرو دارای برنامه های اجتماعی و مراکز تفریحی عمومی می باشد. همه مراکز دارای فضایی که گروه های اجتماعی می توانند با هم ملاقات کنند می باشد. همچنین بسیاری از این مراکز دارای محلی برای اسکیت روی یخ، استخر شنا، ورزشگاه و زمین ورزش هستند. این برنامه ها و امکانات رایگان یا بسیار کم هزینه اند.

برای کسب اطلاعات بیشتر در مورد فعالیت ها و برنامه ها در مراکز تفریحی محلات، با مشاور اسکان خود صحبت می کنید، با شماره ۲۱۱ تماس بگیرید، به صفحات آبی دفتر تلفن مراجعه کنید و یا در اینترنت به دنبال مرکز سرگرمی محلی + نام شهر بگردید.

### کتابخانه های عمومی

در کتابخانه های عمومی محلی می توانید به کتاب، سی دی، دی وی دی، مجلات و روزنامه ها به زبان انگلیسی و زبان های دیگر دسترسی داشته باشید. بیشتر کتابخانه ها اینترنت رایگان در اختیارتان میگذارند. کتابخانه ها میزبان برنامه های مختلفی برای بزرگسالان و کودکان میباشند، از جمله باشگاه های کتاب خوانی و داستان سرائی، کلاس های زبان برای تازه واردین و کتاب خوانی توسط نویسندگان کتاب. بعضی از کتابخانه ها نیز در مورد کارهایی اطلاعات در اختیار گذاشته و برای کارهایی راهنمایی میکنند.

برای پیدا کردن کتابخانه های عمومی محلی، به سایت های Ministry of Tourism, Culture and Sport بروید: [findlink.at/opl](http://findlink.at/opl) یا [mtc.gov.on.ca](http://mtc.gov.on.ca)

برای دریافت کارت کتابخانه، شما به یک مدرک شناسایی رسمی (گذرنامه و یا گواهینامه رانندگی) و مدرک تائید نشانی (مانند صورتحساب تلفن، برق و یا کابل تلویزیون) نیاز دارید.

### محل عبادت

بر اساس منشور حقوق و آزادی های، مردم کانادا آزاد هستند که هر مذهبی که میخواهند داشته باشند. با اینکه انترپرو یک جامعه مدنی است، مردم انترپرو با رفتن به کلیساها، کنیسه ها، مساجد، معابد و جاهای دیگر از به عبادت میپردازند.

برای یافتن محل عبادت در نزدیکی محل خود در اینترنت به دنبال محل عبادت + نام شهر بگردید.

### کار داوطلبانه

اهدای وقت خود برای کاری با ارزش راه خوبی برای ملاقات با مردم و شناخت جامعه خود است. از آنجا که می توانید با شبکه های کاری مختلف آشنا شده، تجارب با ارزش به دست آورید و به تجربه کاری خود را اضافه کنید؛ کارهای داوطلبانه میتوانند کمک مفیدی برای کارهایی باشند. برخی از سازمانها ممکن است پیش از اینکه شما را برای کار داوطلبانه قبول کنند، از شما تقاضای گواهی عدم سوء پیشینه از پلیس بنمایند.

• برای کسب اطلاعات بیشتر در مورد کار داوطلبانه و برای پیدا کردن یک مرکز کار داوطلبانه در منطقه خود، به سایت [Ontario Volunteer Centre Network ovcn.ca](http://Ontario Volunteer Centre Network ovcn.ca) بروید.

• به سایت های Ministry of Citizenship and Immigration بروید: [www.citizenship.gov.on.ca](http://www.citizenship.gov.on.ca) یا [findlink.at/mci-active](http://findlink.at/mci-active)

• از مشاور اسکان خود را در مورد فرصت برای کارهای داوطلبانه در محل خود سوال کنید.

• با شماره ۲۱۱ تماس بگیرید.



## حمل و نقل

برای رفتن به سرکار، شناختن محله جدید و یا بردن فرزندان به مدرسه، توانائی گشت و گذار در شهر جدید، کلید اقامت گزیدن در جامعه تازه است.

برای پیدا کردن شرکت های کرایه ماشین محلی و خدمات به اشتراک گذاری خودرو، با صفحات زرد دفترچه تلفن محلی [yellowpages.ca](http://yellowpages.ca) مشورت کنید:

### گرفتن گواهینامه رانندگی

اگر شما از کشور خود گواهینامه رانندگی دارید، این گواهینامه برای ۶۰ روز پس از ورود به کانادا معتبر است. پس از آن، شما به گواهینامه رانندگی انتاریو نیاز خواهید داشت.

پس از گرفتن گواهینامه رانندگی انتاریو، سابقه رانندگی قبلی در نظر گرفته خواهد شد. با این حال، بدون توجه به اینکه قبلا گواهینامه داشته اید یا خیر، امکان این هست که از شما تقاضا شود که در امتحان کتبی شرکت کرده و در یکی دو جاده رانندگی کنید.

گواهینامه رانندگی مدرک شناسایی رسمی شما است.

اگر شما تصمیم گرفتید که گواهینامه رانندگی دریافت نکنید و مایل هستید که یک مدرک شناسایی رسمی داشته باشید، می توانید کارت عکسدار انتاریو را تقاضا کنید. این کارت نیز مدرک شناسایی رسمی محسوب میشود.

برای درخواست این کارت شما باید مدرک هویت اصلی خود را که شامل نام قانونی، تاریخ تولد و امضاء شما است را نشان دهید. یک فرم درخواست را نیز میباید تکمیل نمایید. هزینه دریافت این کارت ۳۵ دلار است. برای اطلاعات بیشتر به سایتهای زیر بروید. [serviceontario.ca](http://serviceontario.ca) یا [ontario.ca/government/ontario-photo-card](http://ontario.ca/government/ontario-photo-card)

لطفا توجه داشته باشید که شما نمی توانید هر دو کارت گواهینامه رانندگی و کارت عکسدار انتاریو را داشته باشید. باید یکی از آنها را انتخاب کنید.



### وسائط نقلیه عمومی

بسیاری از شهرستانها در انتاریو دارای سیستم نقلیه عمومی نسبتا ارزان هستند. شهرستانها بزرگ دارای سیستم های نقلیه عمومی بسیار پیشرفته شامل اتوبوس، قطار، مترو و تراموا میباشند. خرید بلیط بصورت ماهیانه و یا بلیط و سکه های اتوبوس و مترو به تعداد زیاد، اکثرا ارزان تر و آسان تر است.

برای کسب اطلاعات در مورد وسائط نقلیه عمومی در منطقه خود، صفحات آبی دفترچه تلفن را بخوانید و یا به سایت های [www.mto.gov.on.ca](http://www.mto.gov.on.ca) یا [findlink.at/transit](http://findlink.at/transit) وزارت راه و ترابری بروید:

### آداب استفاده از وسائط نقلیه عمومی

آداب استفاده به معنای رفتار مودبانه در ملاء عام میباشد. برای اطلاعات بیشتر در مورد آداب استفاده از وسائط نقلیه عمومی لطفا به بخش "Welcome to Canada" مراجعه کنید.

p.120

### تاکسی

در بسیاری از مناطق از انتاریو، شما می توانید تاکسی برای رسیدن به مقصد خود استفاده کنید. تاکسی میتواند برای شما گران تمام شود، بنابراین قبل از به راه افتادن، از راننده هزینه تقریبی تا مقصد را سؤال کنید. همچنین بسیار مهم است که بتوانید تاکسی متر (که هزینه راه را نشان میدهد) را به وضوح ببینید.

برای پیدا کردن شرکت تاکسی رانی محلی، با صفحات زرد دفترچه تلفن مشورت کنید: [yellowpages.ca](http://yellowpages.ca)

### کرایه کردن ماشین

اگر شما ماشین شخصی ندارید، کرایه یک ماشین می تواند بسیار مناسب باشد. قبل از امضاء قرار داد کرایه ماشین به دقت آنرا بخوانید. شما باید حتما بیمه داشته باشید.

در بسیاری از شهرستانهای بزرگتر، شما می توانید از سرویس اشتراکی ماشین مانند Zipcar استفاده کنید که اجازه می دهد تا شما ماشینی را برای دوره های کوتاه مدت کرایه کرده که در محل به کارهای خود برسید. این خدمات به طور کلی مکان های مناسبی برای سوار و پیاده کردن دارند.

### گواهینامه رانندگی

برای کسب اطلاعات در گرفتن گواهینامه رانندگی انتاریو به سایت های زیر بروید: [findlink.at/driverinfo](http://findlink.at/driverinfo) یا [drivetest.ca](http://drivetest.ca)

### مراکز امتحان رانندگی

برای یافتن مراکز امتحان رانندگی در محل خود به صفحات زرد دفترچه تلفن رجوع کنید و یا به سایت صفحات زرد و یا به سایت های آزمایش رانندگی: [yellowpages.ca](http://yellowpages.ca) بروید. [drivetest.ca](http://drivetest.ca) یا [findlink.at/testcentre](http://findlink.at/testcentre)

### کتاب راهنمای رانندگی

قوانین جاده را در سایت های زیر بخوانید و برای امتحان کتبی آماده شوید: [www.mto.gov.on.ca](http://www.mto.gov.on.ca) یا [findlink.at/dhandbook](http://findlink.at/dhandbook) شما می توانید نسخه چاپی این کتاب را در تمام مرکز آزمون رانندگی و در بسیاری از فروشگاه های خرده فروشی خریداری کنید.

### دوچرخه سواری و ایمنی

به Service Ontario و با شماره تلفن ۱-۸۰۰-۲۶۷-۸۰۹۷ تماس گرفته و به سایت های زیر بروید: [www.mto.gov.on.ca](http://www.mto.gov.on.ca) یا [findlink.at/cycling](http://findlink.at/cycling)

### نقشه شهر

"Welcome to Canada" را بخوانید.

p.28





### قوانین رانندگی

جریمه تخلف در قوانین رانندگی سنگین است. در اینجا به برخی از قوانین مهم رانندگی اشاره شده است:

- هنگام رانندگی باید همیشه گواهینامه رانندگی را همراه داشته باشید
- ماشین شما باید بیمه شده باشد.
- باید سند مالکیت ماشین را همراه داشته باشید – آنرا در ماشین نگاه دارید.
- بهیچوجه از حد مجاز سریعتر رانندگی نکنید. جریمه سرعت در رانندگی بسیار زیاد است و ممکن است بیمه شما را سنگین تر کند.
- شما و تمام سرنشینان ماشین باید کمربند ایمنی را بسته باشید.
- اگر مشروب خورده اید، هرگز رانندگی نکنید. اگر پلیس شما را در حال رانندگی با سطح الکل خون بیش از حد قانونی بیابد، شدیداً مجازات خواهید شد.
- در زمان رانندگی بهیچوجه از تلفن همراه استفاده نکنید مگر اینکه تلفن شما به بلندگوی ماشین وصل شود.

p.124

### بیمه

طرح بیمه انتاریو، بیمه بدون خطا نامیده میشود که به این معنی است که شرکت بیمه شما بدون توجه به اینکه آسیب صورت گرفته خطای شماست یا راننده دیگر، باید صدمات وارده بر ماشین شما را پرداخت کند.

برای اطلاعات بیشتر در مورد بیمه بدون خطا به سایت های Insurance Bureau of Canada مراجعه نمایید: [ibc.ca](http://ibc.ca) یا [findlink.at/hofault](http://findlink.at/hofault)

هزینه بیمه ماشین بین شرکت های مختلف بیمه متفاوت است. با چند شرکت بیمه تماس بگیرید و کارگزار بیمه سعی خواهد کرد که بهترین قیمت را به شما بدهد. اطلاعات تماس کارگزاران و شرکت های بیمه را میتوانید در صفحات زرد یا رد اینترنت بیابید [yellowpages.ca](http://yellowpages.ca)

p.124

### دوچرخه سواری

دوچرخه سواری می تواند یک راه بسیار خوبی برای گشت و گذار در محل جدید باشد. برخی از شهرستانها دارای خطوط دوچرخه سواری هستند و بسیاری دارای مسیرهای دوچرخه سواری خوش منظره برای دوچرخه سواری تفریحی میباشند. تحت قانون ترافیک بزرگراههای انتاریو، دوچرخه شما یک وسیله نقلیه محسوب میشود که به این معنی است که شما باید تمام قوانین راهنمایی و رانندگی را رعایت کنید.

لطفا توجه داشته باشید که بر اساس قانون، هر دوچرخه سوار زیر سن ۱۸ سال باید از کلاه ایمنی دوچرخه سواری تائید شده استفاده کند.

### به این نکات بیندیشید

اگر تصمیم گرفتیم که گواهینامه رانندگی انتاریو دریافت نکنیم، بجای آن از چه کارت شناسایی دولتی میتوانم استفاده کنم؟

برای خرید یک ماشین جدید و یا استفاده شده به چه مبلغی نیازمندم؟ هزینه بیمه و ثبت ماشین و گرفتن پلاک ماشین چقدر است؟

## حقوق و خدمات قانونی

هر دو قانون فدرال و استانی و هم قوانین منطقه ای از حقوق و استقلال فردی مانند آزادی و برابری حمایت میکنند نظام حقوقی ما بر اساس حکومت قانون و اصول دموکراتیک پایه گذاری شده است.

### منشور کاتادایی حقوق و آزادی

منشور حقوق و آزادیهای کانادا از حقوق و آزادی های زن و مرد بطور مساوی محافظت می کند:

- آزادی ابراز عقاید و نظرات
- آزادی همبستگی با هر کسی که می خواهید و گردهمایی
- مساومت آمیز با دیگر افراد
- آزادی انجام فرائض دینی
- حق زندگی در هر جای کانادا
- حق محفوظ بودن از بازداشت غیر قانونی و ناعادلانه و یا دستگیر شدن، و اختیار داشتن روند قانونی. این نکته به این معناست که دولت به تمام حقوق شما بر اساس قانون احترام میگذارد.
- حق حمایت شدن از طرف قانون بدون تبعیض بر اساس نژاد، اصل و منشأ ملی یا قومی، رنگ، مذهب، جنسیت، سن یا معلولیت های روانی یا جسمی
- حق دریافت خدمات از دولت فدرال به هر دو زبان انگلیسی یا فرانسه

این منشور را در سایت های Department of Justice بخوانید: [justice.gc.ca](http://justice.gc.ca) یا [findlink.at/constiacts](http://findlink.at/constiacts)

p.35

### نظام حقوق بشر انتاریو

نظام حقوق بشر انتاریو همه مردم انتاریو را از رفتار ناعادلانه در زمینه هایی مانند شغل، مسکن و خدمات محافظت میکند. تبعیض یا آزار و اذیت یک فرد بر اساس نژاد، اصل و نسب، محل تولد، رنگ، قومیت، گرایش جنسی، سوء سابقه، وضعیت تأهل، زندگی مشترک با همجنس، وضعیت خانواده و یا از کار افتادگی غیر قانونی است. به سایت Ontario Human Rights Commission مراجعه نمایید: [www.ohrc.on.ca](http://www.ohrc.on.ca)



## سن بلوغ و سن قانونی

در انتاریو ۱۸ سال است. این سنی است که یک شخص از نظر قانون بالغ شناخته میشود. سن قانونی برای داشتن فعالیت های جنسی ۱۶ سال است. هر نوع فعالیت جنسی بدون رضایت طرفین جرم شناخته میشود. برای کسب اطلاعات بیشتر در مورد سن قانونی به سایت های بروید: [justice.gc.ca](http://justice.gc.ca) یا [findlink.at/ageconsent](http://findlink.at/ageconsent)

p.42

## یافتن وکیل

- مشاور اسکان شما می تواند برای یافتن یک وکیل با تجربه و تخصصی که شما به آن نیاز دارید به شما کمک کند.
- به صفحات زرد دفترچه تلفن و یا به سایت [yellowpages.ca](http://yellowpages.ca) بروید
- برای دریافت لیستی از وکلا و دستیاران حقوقی در انتاریو، به سایت انجمن وکلای کانادای علیا بروید: [lsuc.on.ca](http://lsuc.on.ca) یا [findlink.at/tlsuc](http://findlink.at/tlsuc)
- Legal Aid Ontario، خدمات حقوقی به افراد کم درآمد ارائه میکند. با شماره تلفن ۱-۸۰۰-۶۶۸-۸۲۵۸ تماس گرفته یا به سایت [legalaid.on.ca](http://legalaid.on.ca) بروید.

## مرکز پشتیبانی حقوقی حقوق بشر پیش

به کسانی که احساس میکنند که مورد تبعیض قرار گرفته اند کمک میکند: [hrisc.on.ca](http://hrisc.on.ca)

## بازرس انتاریو (Ombudsman of Ontario)

به کسانی که احساس میکنند که توسط دولت انتاریو یا آنها ناعادلانه برخورد شده کمک می کند: [ombudsman.on.ca](http://ombudsman.on.ca)

## Justice Ontario

برای دریافت اطلاعات در مورد سیستم حقوقی انتاریو به ۱۲ زبان به سایت های زیر مراجعه نمایید: [www.attorneygeneral.jus.gov.on.ca](http://www.attorneygeneral.jus.gov.on.ca) یا [findlink.at/on-justice](http://findlink.at/on-justice)

## Settlement.org

برای دریافت اطلاعات در مورد سیستم و خدمات حقوقی کانادا به سایت های زیر مراجعه نمایید: [settlement.org](http://settlement.org) یا [findlink.at/legal-serv](http://findlink.at/legal-serv)

## Community Legal Education Ontario

قانون را به زبان ساده تبدیل میکند که مردم از حقوق قانونی خود مطلع باشند: [cleo.on.ca](http://cleo.on.ca)

## برنامه ریزی اسکان

### بهداشت و درمان

- برای دریافت کارت OHIP به یک مرکز Service Ontario بروید
- بزشک خانواده پیدا کنید
- برای سه ماه اول خود در کانادا بیمه بهداشت خصوصی بخرید
- نزدیکترین بیمارستان و یا کلینیک سرپایی را پیدا کنید

1. تکلیف / تاریخ اتمام /

منبع اطلاعات

2. تکلیف / تاریخ اتمام /

منبع اطلاعات

3. تکلیف / تاریخ اتمام /

منبع اطلاعات

### خدمات مصرفی

- به بقالی ها و سوپرمارکتهای نزدیک به محل زندگی خود بروید تا در یابید مخرج غذا چقدر است
- برای گرفتن تلفن منزل اقدام کنید تا بشود با شما تماس گرفت
- یاد بگیرید که در صورت لزوم از اینترنت استفاده کنید.

1. تکلیف / تاریخ اتمام /

منبع اطلاعات

2. تکلیف / تاریخ اتمام /

منبع اطلاعات

3. تکلیف / تاریخ اتمام /

منبع اطلاعات

## اسکان

خانه ای که با بودجه شما مطابقت داشته باشد پیدا کنید.

اگر منزل اجاره می‌کنید، به حقوق و مسئولیت های خود واقف شوید

برای تمام مخارج منزل از جمله بیمه، آب و برق و مالیات برنامه ریزی کنید

1. تکلیف

تاریخ اتمام / /

منبع اطلاعات

2. تکلیف

تاریخ اتمام / /

منبع اطلاعات

3. تکلیف

تاریخ اتمام / /

منبع اطلاعات

## مشارکت در امور اجتماعی

درباره برنامه ها و امکانات در مراکز محلی خود اطلاع کسب کنید

کتابخانه محلی را بیابید و کارت کتابخانه دریافت کنید.

1. تکلیف

تاریخ اتمام / /

منبع اطلاعات

2. تکلیف

تاریخ اتمام / /

منبع اطلاعات

3. تکلیف

تاریخ اتمام / /

منبع اطلاعات

## حمل و نقل

دربارهٔ وسائط نقلیه قابل استفاده در محل اطلاعات کسب کنید.

برای گرفتن گواهینامهٔ رانندگی در انتاریو اقدام کنید.

1. تکلیف

تاریخ اتمام / /

منبع اطلاعات

2. تکلیف

تاریخ اتمام / /

منبع اطلاعات

3. تکلیف

تاریخ اتمام / /

منبع اطلاعات

## حقوق و خدمات قانونی

1. تکلیف

تاریخ اتمام / /

منبع اطلاعات

2. تکلیف

تاریخ اتمام / /

منبع اطلاعات

3. تکلیف

تاریخ اتمام / /

منبع اطلاعات

# آموزش و پرورش

در این بخش اطلاعات مربوط به آموزش و پرورش از خردسالی تا تحصیل پس از دیپلم را در اختیار شما میگذارد. همچنین به معرفی تحصیل بزرگسالان و ادامه تحصیل و آموزش زبان میپردازد.

۳۰

مهد کودک

۳۱

تحصیلات ابتدایی  
و متوسطه

۳۳

تحصیل پس  
از دیپلم

۳۴

ادامه تحصیل

۳۵

آموزش زبان

۳۶

برنامه ریزی اسکان





## مهد کودک

انواع مختلفی از مهد کودک (که کودکان هم خوانده میشوند) در انتاریو وجود دارند. شما می توانید فرزندان را در جائیکه مناسب شرایط خانوادگی شماست نام نویسی کنید.

### سویسید مهد کودک

برای کمک به خانواده هایی که قادر به پرداخت هزینه های مهد کودک نیستند، گاهی امکان دریافت یارانه موجود است. برای فهمیدن اینکه آیا واجد شرایط هستید و چگونه می توانید یارانه درخواست کنید با مشاور اسکان خود صحبت کرده و یا برای بازدید به سایت های Ministry of Education بروید: [edu.gov.on.ca](http://edu.gov.on.ca) یا [findlink.at/payingchc](http://findlink.at/payingchc)

### مراکز سالیان اولیه انتاریو

در مراکز Ontario Early Years Centre که از طرف دولت تامین میشود، کودکان تا زیر شش سال می توانند بازی کنند و آموزش ببینند. پدر، مادر یا یک سرپرست باید با کودک همراه باشد. این مراکز همچنین خدمات بسیاری را به والدین ارائه میدهند. برای شرکت در این برنامه هزینه ای وجود ندارد.

برای پیدا کردن مراکز Ontario Early Years Centre در نزدیکی محل خود با Service Ontario و شماره تلفن ۱-۸۰۰-۲۶۸-۱۱۵۳ تماس گرفته و یا به سایت [www.gov.on.ca](http://www.gov.on.ca) یا [findlink.at/earlyyears](http://findlink.at/earlyyears) بروید

### مهد کودک مجاز و بدون مجوز

دو نوع مهد کودک در انتاریو وجود دارند: مجاز (که گاهی رسمی خوانده میشود) و بدون مجوز (که گاهی غیر رسمی خوانده میشود).

کسانی که به بیش از پنج کودک زیر ده سال که با هم بستگی خانوادگی ندارند را نگهداری میکنند باید طبق قانون مهد کودکهای روزانه از وزارت آموزش و پرورش مجوز داشته باشند. مهد کودکهای مجاز باید از استانداردهای خاص استانی پیروی کنند.

مهد کودک بدون مجوز یک قرار خصوصی بین شخص مراقبت کننده و پدر و مادر است. کسانی که از کمتر از پنج کودک زیر ده سال که با هم بستگی ندارند نگهداری میکنند نیاز به مجوز ندارند.

هر مهد کودک از قوانین خاص خود پیروی میکند. برخی تمام وقت هستند و برخی از کودکان بصورت پاره وقت و با بدون نیاز به وقت قبلی نگهداری میکنند. لیست انتظار می تواند بسیار طولانی باشد، و شهریه های آنها کاملاً با هم متفاوت هستند.

برای اطلاعات بیشتر در مورد مهد کودک های مختلف به سایت های Ministry of Education مراجعه نمایید: [edu.gov.on.ca](http://edu.gov.on.ca) یا [findlink.at/childcare](http://findlink.at/childcare)

### به این نکات بیندیشید

هنگام انتخاب مهد کودک چه سئوالاتی از مسئولین آن بکنم؟

آیا مهد کودک میتواند در مورد ساعات نگهداری فرزندم انعطاف پذیر باشد؟

آیا من باید برای روزهایی که فرزندم به مهد کودک نمیرود هم پرداخت کنم؟

اگر دیر به دنبال فرزندم بروم چه اتفاقی می افتد؟





## تحصیلات ابتدایی و متوسطه

کودک شما می تواند در مدارس دولتی به صورت رایگان شرکت کند. مدارس دولتی به دو دسته ابتدایی (از کودکتان تا کلاس هشتم) و متوسطه (کلاسهای نهم تا دوازدهم) تقسیم میشوند. کودکان می توانند به مدرسه خصوصی که شما باید برای آن شهریه پرداخت کنید نیز بروند. مدارس خصوصی که واحدهای درسی برای دریافت دیپلم متوسطه انتاریو ارائه میکنند، توسط Ontario Ministry of Education بازرسی میشوند.

### وزارت آموزش و پرورش

تحقیقات خود درباره مدارس دولتی انتاریو را در وزارت آموزش و پرورش شروع کنید: [edu.gov.on.ca](http://edu.gov.on.ca)

### Settlement.org

راهنمای تحصیل مدرسه ابتدایی و متوسطه را بخوانید: [settlement.org](http://settlement.org) یا [findlink.at/educinfo](http://findlink.at/educinfo)

### انجمن مدرسه محل

برای یافتن لیست هیئت امنای و با مسئولین مدرسه در منطقه خود به این سایت ها بروید: [edu.gov.on.ca](http://edu.gov.on.ca) یا [findlink.at/boardlist](http://findlink.at/boardlist)

### آموزش زبان فرانسه

آموزش زبان فرانسه توسط ۱۲ هیئت امنای برای کودکانیکه پدر یا مادرشان فرانسوی زبان است ارائه میشود. برای اطلاعات بیشتر به این سایت ها بروید: [findlink.at/fsl](http://findlink.at/fsl) یا [edu.gov.on.ca](http://edu.gov.on.ca)

### نام نویسی دانش آموزان

برای نام نویسی فرزندان خود برای اولین بار شما به تماس با هیئت امنای محلی مدرسه نیازمندید. از فرزندانان آزمایشی به عمل میاید تا مشخص شود در چه کلاسی باید ثبت نام کنند و یا اینکه آیا به کمک اضافی مانند کلاسهای زبان فرانسه یا انگلیسی نیازمندند یا خیر.

77.p

### مدارس ابتدایی و متوسطه

بیشتر کودکان مدرسه را از زمانی که چهار یا پنج ساله میشوند با رفتن به آمادگی شروع میکنند. بر اساس قوانین انتاریو برای کودکان بین سنین شش و ۱۸ سال مدرسه اجباری است.

مدارس متوسطه دانش آموزان را برای تحصیلات بعد از دبیرستان (کالج، دانشگاه و یا کارآموزی) و یا برنامه های مانند آموزش های فنی آماده میکنند تا بلافاصله پس از فارغ التحصیلی به سر کار بروند.

کودکان باید در مدارس محلی و یا توسط هیئت امنای مدارس ثبت نام کنند. در اکثر مواقع آنها نزدیک محل زندگی خود به مدرسه میروند.

### هیئت امنای مدرسه

هر محلی در انتاریو دارای یک یا چند هیئت امنای مدارس است که مخارجشان از بودجه دولت تامین میشود. هیئت امنای مدارس انگلیسی و فرانسه زبان در سراسر استان وجود دارند. بیشتر مناطق نیز دارای هیئت امنای مدرسه کاتولیک میباشند که از بودجه عمومی تامین میشود.

اطمینان حاصل کنید که شما با هیئت امنای و یا مسئولین مدرسه در منطقه خود آشنا شوید. آنها میتوانند راههای مختلفی که می توانید در کارهای مدرسه فرزندتان و یا در جامعه محلی انجام دهید را در اختیاران میگذارند.





## آموزش زبان

انگلیسی - برخی از دانش آموزان زبان انگلیسی را برای اولین بار زمانی که به مدرسه ابتدایی یا متوسطه میروند میاموزند. کمک اضافی برای دانش آموزانی که زبان انگلیسی زبان اولشان نیست موجود میباشد.

فرانسه - زبان فرانسه بعنوان زبان دوم (FSL) برنامه هائی است که به تمام دانش آموزانی که هیئت امنای انگلیسی زبان دارند ارائه میشود. این برنامه ها شامل موارد زیر میباشد:

- فرانسه پایه (ابتدایی) - دانش آموزان زبان فرانسه را به عنوان یک موضوع مطالعه میکنند
- فرانسه پیشرفته - دانش آموزان فرانسه را به عنوان یک موضوع مطالعه میکنند و فرانسه زبان تدریس برای حداقل یک موضوع دیگر است. فرانسه پیشرفته معمولاً از کلاس هفتم به بعد آموزش داده میشود.
- فرانسه همراه - دانش آموزان فرانسه را به عنوان یک موضوع مطالعه میکنند و فرانسه زبان تدریس برای دو موضوع دیگر و یا بیشتر از دو موضوع است. فرانسه همراه معمولاً از کودکتان شروع میشود.

برای اطلاعات بیشتر در مورد برنامه FSL به سایت Ministry of Education بروید: [edu.gov.on.ca](http://edu.gov.on.ca) یا [findlink.at/onfsl](http://findlink.at/onfsl)

فرانسه پیشرفته و همراه در همه مدارس دولتی ارائه نمیشوند. برای پیدا کردن مدرسی که این برنامه ها را ارائه میدهند با هیئت امنای یا مسئولین مدرسه در منطقه خود تماس بگیرید.

### برنامه های زبان میراث فرهنگی

این برنامه ها دستور العمل ها و فعالیت ها در انواع بسیار زیادی از زبانها برای کودکان در سنین مختلف ارائه میکند. این برنامه ها معمولاً در خارج از ساعات عادی مدرسه انجام میگیرند. با مدرسه محلی، هیئت مدیره مدرسه خود و یا مقامات مدرسه تماس بگیرید تا بدانید چه گزینه هائی در منطقه شما در دسترس می باشند.

## کلاسهای آمادگی تمام روز

در حال حاضر بسیاری از مدارس انتاریو برای کودکان چهار و پنج ساله کلاسهای آمادگی تمام روز ارائه میکنند. از سپتامبر ۲۰۱۴ تمام مدارس دارای کلاسهای آمادگی خواهند بود.

اگر تعداد کافی از والدین مایل به وجود برنامه های قبل و یا بعد از مدرسه باشند، این برنامه ها صبح ها از ساعت هفت تا نه و بعد از ظهرها از ساعت سه و نیم تا شش ارائه میشود. این برنامه ها به عموماً برای دانش آموزان آمادگی تمام روز و با هزینه ای مناسب ارائه می گردد.

برای اطلاعات بیشتر در مورد آمادگی تمام روز و برنامه های قبل و بعد از مدرسه به سایت های Ministry of Education بروید: [edu.gov.on.ca](http://edu.gov.on.ca) یا [findlink.at/full-day](http://findlink.at/full-day)

## نیازهای ویژه

برنامه و کمک برای کودکانیکه در زمینه های رفتاری، ارتباطی، فکری و یا جسمی دارای نیازهای ویژه میباشدند وجود دارد که به آنها اجازه می دهد تا به طور کامل از تجارب رفتن به مدرسه بهره مند شوند.

سایت های Ministry of Education بروید: [edu.gov.on.ca](http://edu.gov.on.ca) یا [findlink.at/speceduc](http://findlink.at/speceduc)

## به این نکات بیندیشید

برای ثبت نام فرزندم در سال تحصیلی آینده در چه تاریخی باید ثبت نام کنم؟

آیا برای تعیین سطح کلاس فرزندم ارزیابی میشود؟

فرزندم چگونه به مدرسه خواهد رفت؟ آیا سرویس اتوبوس وجود دارد؟

اگر فرزندم دارای نیازهای ویژه باشد چه کمکی از طرف مدرسه و هیئت امنای دریافت خواهد کرد؟

آیا هیئت امنای مدرسه، کلاسهای دو زبانه فرانسه و انگلیسی (همراه) ارائه میکند؟ چگونه باید نام نویسی کنم؟

## آموزش پس از دوره متوسطه

دانشجویان انتاریو دوره پس از متوسطه و یا کارآموزی خود را در کالج یا دانشگاه ادامه می‌دهند. کالج‌ها و دانشگاه‌ها انواع گواهینامه‌های تحصیلات تکمیلی برای افراد تحصیل کرده که دارای گواهینامه در سطح بین‌المللی هستند ارائه می‌کنند.

### کالج

کالج‌های انتاریو دارای برنامه‌های حرفه‌ای متمرکز است که دانش‌آموزان را برای پیدا کردن شغل در زمینه‌های مختلف از جمله فن‌آوری، بهداشت، کسب و کار، مهمان‌نوازی و جهانگردی آماده می‌سازد. این کالج‌ها به دانشجویان برنامه‌هایی که گواهینامه یا دیپلم اعطا می‌کند و همچنین دارای دوره‌های کارآموزی (و یا برخی برنامه‌های تحصیلی در زمینه‌های کاربردی مطالعاتی) ارائه می‌کند.

معمولاً مدت برنامه‌های گواهینامه می‌دهند یکسال و یا کمتر است. برای دریافت دیپلم معمولاً به دو یا سه سال تمام وقت نیاز است.

### دانشگاه

دانشجویان دانشگاه در دوره‌های کارشناسی، کارشناسی ارشد و دکترا تحصیل می‌کنند. دانشگاه‌ها برنامه‌هایی مانند هنر و علوم و همچنین برنامه‌های حرفه‌ای خاص مانند آموزش و پرورش، پزشکی، حقوق و مهندسی ارائه می‌کنند.

معمولاً متقاضیان ورود به دانشگاه‌ها و کالج‌ها نیاز به دیپلم متوسطه و یا معادل آن دارند. با این حال، اگر شما از دبیرستان فارغ‌التحصیل نشده‌اید، سن شما ۱۹ سال یا بیشتر است و شهروند کانادا یا مهاجر هستید، می‌توانید بعنوان دانشجوی بزرگسال اقدام کنید.

تقویم‌های دانشگاه و کالج در مورد برنامه‌های خود و شرایط ورود اطلاعات در اختیاران قرار می‌دهند. اگر شما در خارج از کانادا تحصیل کرده‌اید، نیاز دارید که مدارک تحصیلی شما مورد ارزیابی قرار بگیرند. هر مدرسه استانداردهای ارزیابی و روش‌های خاص خود را دارد. اگر شما در خارج از کشور تحصیلات خود را تکمیل کرده‌اید، ممکن است واجد شرایط برای نشستن در کلاسهای بالاتر، معافیت از بعضی دروس را داشته و یا مدارک شما معتبر شناخته شود. برای پیدا کردن اطلاعات بیشتر در مورد به رسمیت شناختن اعتبار و ارزیابی مدارک تحصیلی خود با دفتر پذیرش دانشگاهی که مایلید در آن تحصیل کنید تماس بگیرید.

### کمک مالی

شهریه برای برنامه‌های آموزشی پس از دوره متوسطه بستگی به برنامه‌ای دارد که انتخاب می‌کنید. منبع اصلی این کمک‌های مالی Ontario Student Assistance Program (OSAP) است. دولت فدرال نیز برخی کمک‌ها از طریق برنامه‌ی وام دانشجویی کانادا در اختیار می‌گذارد. هر کالج و دانشگاه نیز کمک هزینه تحصیلی و بورسیه‌های خاص خود را دارد.

جهت دریافت اطلاعات بیشتر، به وب‌سایت کالج یا دانشگاه رفته و یا به دفتر کمک‌های مالی آن تماس بگیرید.

### دوره‌های کارآموزی

کارآموز کسی که زیر نظر کارگران با تجربه حرفه‌ای شغلی را می‌آموزد. کارآموزان در کلاس درس کامل به عنوان بخشی از تحصیلات خود آموزش می‌بینند. به عنوان یک شاگرد، شما استخدام شده و در حین یادگیری حرفه حقوق و دستمزد دریافت می‌کنید. از طریق کارآموزی بیش از ۱۵۰ حرفه آموزش داده می‌شود. منابع اطلاعاتی در سمت راست این صفحه موجود می‌باشد.

### REGISTERED EDUCATION SAVINGS PLANS (RESP)

شما می‌توانید برای تحصیل فرزندتان در کالج یا دانشگاه در بانک، اتحادیه‌های اعتباری و یا شرکت سرمایه‌گذاری حساب تحت پوشش مالیاتی RESP باز کنید. برای اطلاعات بیشتر به سایت‌های Human Resources and Skills Development Canada بروید: [www.hrsdc.gc.ca](http://www.hrsdc.gc.ca) یا [findlink.at/can-resp](http://findlink.at/can-resp)

### کالج‌ها و دانشگاه‌های انتاریو کالج‌ها و دانشگاه‌های انتاریو

برای یافتن کالج‌ها و دانشگاه‌ها در انتاریو به این سایت‌ها بروید:  
[www.tcu.gov.on.ca](http://www.tcu.gov.on.ca)  
[findlink.at/findschool](http://findlink.at/findschool)

### کالج زبان فرانسه و دانشگاه

پیدا کردن در مورد زبان فرانسه انتاریو کالج‌ها و دانشگاه در [www.tcu.gov.on.ca](http://www.tcu.gov.on.ca) یا [findlink.at/frenschool](http://findlink.at/frenschool)

### کالج‌ها و دانشگاه‌های فرانسه زبان

برای فهمیدن اینکه آیا واجد شرایط OSAP هستید به این سایت بروید [www.osap.gov.on.ca](http://www.osap.gov.on.ca) برای گرفتن اطلاعات در مورد برنامه‌ی وام دانشجویی کانادا به این سایت بروید [canlearn.ca](http://canlearn.ca)

### برنامه‌های کارآموزی

به سایت Ministry of Training, Colleges and Universities بروید [www.tcu.gov.on.ca](http://www.tcu.gov.on.ca) یا [findlink.at/trades](http://findlink.at/trades)



## ادامه تحصیل

کالج ها، دانشگاه ها و هیئت امنای مدارس برنامه های مختلفی برای ادامه تحصیل که اغلب شبها و در تعطیلات آخر هفته برگزار می شود ارائه میکنند.

### اخذ دیپلم دبیرستان به عنوان یک بزرگسال

اگر شما بیشتر از ۱۸ سال سن دارید و مایل به دریافت دیپلم دبیرستان هستید، چندین برنامه رایگان برای شما وجود دارد.

- برای کسب اطلاعات بیشتر به سایت های Ministry of Education بروید: [edu.gov.on.ca](http://edu.gov.on.ca) یا [findlink.at/ossd](http://findlink.at/ossd)
- Independent Learning Centre بسیاری از واحدهای دبیرستانی را بصورت آنلاین ارائه میدهد [ilc.org](http://ilc.org)

### ادامه تحصیل

مردم اغلب در دوره های ادامه تحصیل پس از اخذ مدرک دانشگاهی یا دیپلم برای علاقمندیهای شخصی خود شرکت میکنند. بطور مثال باغبانی و یا عکاسی که به آنها برای دستیابی به اهداف کاری کمک میکند. اینکاری تواند تجربه بزرگی برای یادگیری و آشنایی با جامعه باشد

برای کسب اطلاعات بیشتر به سایت های کالج ها، دانشگاه ها و هیئت امنای مدارس بروید.

- برای یافتن هیئت امنای مدرسه محلی خود، به صفحات آبی دفترچه تلفن و یا به سایت های زیر بروید: [edu.gov.on.ca](http://edu.gov.on.ca) یا [findlink.at/schoolinfo](http://findlink.at/schoolinfo)
- برای یافتن کالج ها و دانشگاه انتاریو به سایت های Ministry of Training, Colleges and Universities (MTCU) بروید: [www.tcu.gov.on.ca](http://www.tcu.gov.on.ca) یا [findlink.at/findschool](http://findlink.at/findschool)
- دوره های ادامه تحصیل برای بزرگسالانی که می خواهند خواندن، نوشتن و مهارت های ریاضی را بهتر کنند موجود میباشد. به سایت MTCU بروید تا درباره این برنامه ها اطلاعات کسب کنید: [www.tcu.gov.on.ca](http://www.tcu.gov.on.ca) یا [findlink.at/adultlearn](http://findlink.at/adultlearn)



## آموزش زبان

یادگیری زبان انگلیسی یا فرانسه بخش مهمی اقامت گزیدن در کانادا است. مهارت در یک یا هر دو زبان رسمی کانادا شما را در تمام زمینه های زندگی بهره مند میسازد.

### کلاسهای زبان

دولت های فدرال و استانی به هیئت امنای مدارس، کالج ها و سازمان های محلی کمک های مالی میکنند تا آنها بتوانند کلاسهای انگلیسی و فرانسه رایگان ارائه دهند.

کالج ها، دانشگاه ها و مدارس خصوصی زبان نیز درمقابل هزینه ای دوره های زبان ارائه میدهند.

انواع مختلفی از کلاس های زبان انگلیسی و فرانسه در انتاریو وجود دارد، از جمله:

- English Literacy Development (ELD)
- English and French as a Second Language (ESL and FSL)
- Language Instruction for Newcomers to Canada (LINC)
- Cours de langue pour les immigrants au Canada (CLIC)
- Occupation-specific Language Training (OSLT)
- Enhanced Language Training (ELT)
- Specialized Language Training (SLT)

### ارزیابی زبان

قبل از اینکه شما در یک کلاس زبان ثبت نام کنید، ممکن است نیاز به ارزیابی مهارت های زبان داشته باشید. از مشاور اسکان خود بخواهید تا شما را به یک مرکز ارزیابی زبان در منطقه خود راهنمایی کرده و یا از سایت زیربازدید کنید:

[cic.gc.ca/english/newcomers/map/ontario.asp](http://cic.gc.ca/english/newcomers/map/ontario.asp)

در برخی از مناطق انتاریو می توانید بخواهید که مهارت های انگلیسی یا فرانسه شما ارزیابی شود.

### ارزیابی زبان

برای کسب اطلاعات بیشتر درباره ارزیابی زبان به این سایت ها بروید [www.language.ca](http://www.language.ca) یا [findlink.at/clb-assess](http://findlink.at/clb-assess)

### کلاس های زبان

برای دریافت اطلاعات مشروح از انواع مختلف کلاس های زبان به سایت های زیر بروید: [inmylanguage.org](http://inmylanguage.org) یا [findlink.at/eslprogram](http://findlink.at/eslprogram)

### تعیین محل کلاس زبان

برای پیدا کردن یک کلاس زبان در منطقه خود به سایت های Ontario Immigration بروید یا [ontarioimmigration.ca](http://ontarioimmigration.ca) یا [findlink.at/onlinetool](http://findlink.at/onlinetool) شما همچنین میتوانید با شماره ۲۱۱ تماس گرفته و یا به سایت زیر بروید [211ontario.ca](http://211ontario.ca)

### Language Instruction for Newcomers to Canada Home Study

برای کسب اطلاعات بیشتر در مورد تمرینات که میتوانید در منزل انجام دهید به سایت های زیر بروید: [tcet.com](http://tcet.com) یا [findlink.at/homestudy](http://findlink.at/homestudy)

### Occupation-specific Language Training

OSLT در کالج های انتاریو کلاسهای رایگان مهارت های ارتباطی برای مشاغل خاص ارائه میکند. برای کسب اطلاعات بیشتر به سایت زیر بروید [co-oslt.org](http://co-oslt.org)



## برنامه ریزی اسکان

### مهد کودک

فراهم کردن مقدمات برای مهد کودک

1. تکلیف

تاریخ اتمام / /

منبع اطلاعات

2. تکلیف

تاریخ اتمام / /

منبع اطلاعات

3. تکلیف

تاریخ اتمام / /

منبع اطلاعات

### تحصیلات ابتدایی و متوسطه

مدارک مورد لزوم نام نویسی فرزندان را آماده کنید.

مدرک اثبات سن

مدرک اثبات نشانی منزل

مدرک اثبات قیمومیت

کارت واکسیناسیون

یاد بگیرید که در صورت لزوم از اینترنت استفاده کنید.

بدانید آخرین وقت ثبت نام فرزندان چه تاریخی است

برای رفت و آمد فرزندان به مدرسه، تسهیلات فراهم کنید.

1. تکلیف

تاریخ اتمام / /

منبع اطلاعات

2. تکلیف

تاریخ اتمام / /

منبع اطلاعات

3. تکلیف

تاریخ اتمام / /

منبع اطلاعات

### تحصیلات پس از دیپلم

- بدانید آخرین وقت فرستادن اوراق ثبت نام دانشگاه برای خود یا فرزندتان چه تاریخی است
- بدانید که شرایط ورودی چیست
- برای دریافت کمک هزینه تحصیلی اقدام کنید.

1. تکلیف	تاریخ اتمام / /
منبع اطلاعات	
2. تکلیف	تاریخ اتمام / /
منبع اطلاعات	
3. تکلیف	تاریخ اتمام / /
منبع اطلاعات	

### ادامه تحصیل

- درباره برنامه های موجود در دانشگاه ها، کالج ها و هیئت امنای مدارس که به شغل یا علاقه شما مربوط میشود بیاموزید.

1. تکلیف	تاریخ اتمام / /
منبع اطلاعات	
2. تکلیف	تاریخ اتمام / /
منبع اطلاعات	
3. تکلیف	تاریخ اتمام / /
منبع اطلاعات	



## آموزش زبان

با یک مشاور درباره آموزش زبانی که به شغل شما ارتباط دارد صحبت کنید

مهارت های زبان خود را ارزیابی کنید

پیدا کنید که بهترین برنامه آموزش زبان برای شما کدام است

1. تکلیف

تاریخ اتمام / /

منبع اطلاعات

2. تکلیف

تاریخ اتمام / /

منبع اطلاعات

3. تکلیف

تاریخ اتمام / /

منبع اطلاعات



# کار و تجارت

برای کمک به شما در این بخش اطلاعاتی درباره درک و دسترسی به بازار کار انتاریو در اختیاران قرار داده میشود. شما درباره آماده شدن برای کار در انتاریو، به رسمیت شناخته شدن آموزش و تجارب کاری بین المللی خود، جستجو موثر برای یافتن شغل و شیوه شروع کسب و کار خود را یاد میگیرید.

۴۰

آماده شدن برای کار

۴۲

جستجوی کار

۴۴

حقوق قانونی کار

۴۶

شروع کسب و کار خود

۴۷

برنامه ریزی اسکان





## آماده شدن برای کار

### کارت تامین اجتماعی SIN

پیش از اینکه شروع به کار کنید، باید کارت تامین اجتماعی (که اغلب SIN خوانده میشود) داشته باشید. هنگامیکه به سرکار میروید، کارفرما از شما تقاضای کارت تامین اجتماعی میکند تا بتواند روند کار استخدام را کامل کند. همچنین برای پر کردن فرم های مالیاتی و یا دریافت خدمات بخصوصی از دولت به این کارت نیاز خواهید داشت. شما باید کارت تامین اجتماعی را در جای امنی نگهداری کرده و از آن مراقبت کنید.

### ارزیابی اعتبار آموزش خارجی

بسیار مهم است که ابتدا تحقیق کنید که آیا به ارزیابی مدرک خود نیاز مندیید یا خیر. برای برخی مشاغل که تحت نظارت نیستند و یا تحت نظارت شخصی، ارزیابی لازم نیست و بستگی به کارفرما دارد.

اگر به دلیل خاص شغلی مدارک شما نیاز به ارزیابی داشته باشد، مدارک شما با معادل کاندانی خود همسان خواهد شد. اینکار به شما اجازه میدهد که بدانید که آیا نیاز به آموزش یا کارآموزی بیشتر برای پیدا کردن کار در انتاریو دارید یا خیر. منابع اطلاعاتی در حاشیه این صفحه را بخوانید.

### مشاغل در انتاریو

در انتاریو از مشاغل مختلف بسیاری در رشته های حرفه ای و کسب وجود دارند. برخی از این مشاغل تحت نظارت دولت هستند و برخی دیگر یا تحت نظارت نیستند و یا تحت نظارت شخصی میباشند.

### مشاغل که تحت نظارت نیستند و یا تحت نظارت شخصی

بیشتر مشاغل و بسیاری از کاسبی ها در انتاریو نیاز به یک مجوز خاص و یا گواهی برای کار ندارند. اینها مشاغل بدون نظارت خوانده میشوند که شامل مدیران مالی، اقتصاددانان، برنامه نویسان کامپیوتر، دفتردارها، تحلیلگران سیستم کامپیوتری، نجارها، آشپزها و بسیاری دیگر میشوند.

برخی از مشاغل نیازی به داشتن گواهینامه برای کار در انتاریو ندارند اما در صورت تمایل در دسترس می باشند. اینها مشاغل تحت نظارت شخصی خوانده میشوند که بطور مثال مشاور منابع انسانی از آن جمله است.

### درخواست کارت تامین اجتماعی

برای اینکه بدانید چگونه تقاضای کارت تامین اجتماعی کنید، به سایتهای Service Canada بروید: [www.servicecanada.gc.ca/findlink.at/sin](http://www.servicecanada.gc.ca/findlink.at/sin)

### ارزیابی مدارک تحصیلی

برای کسب اطلاعات درباره برسمیت شناختن مدارک بین المللی به سایتهای Canadian Information Centre for International Credentials [cicic.ca](http://cicic.ca) یا [findlink.at/cicic-cred](http://findlink.at/cicic-cred) و یا Foreign Credentials Referral Office در سایت [credentials.gc.ca](http://credentials.gc.ca) زیر بروید

### Global Experience Ontario

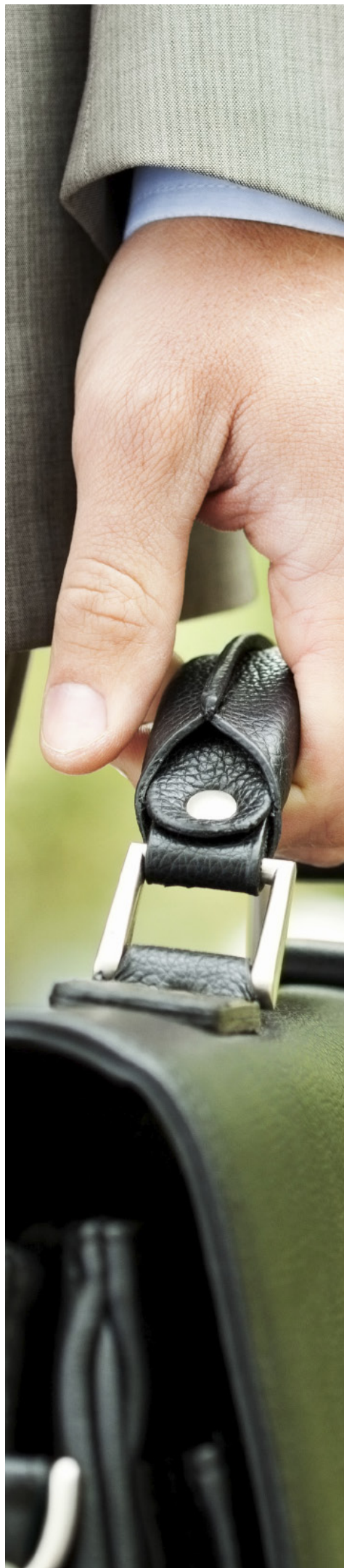
برای کسب اطلاعات در مورد تنظیم مشاغل در انتاریو با شماره تلفن ۱-۸۶۶-۶۷۰-۴۰۹۴ تماس گرفته و یا به سایت های زیر بروید [www.citizenship.gov.on.ca/findlink.at/globalexpe](http://www.citizenship.gov.on.ca/findlink.at/globalexpe)

### HealthForce Ontario

اگر درخارج ( سطح بین المللی) در زمینه بهداشت و درمان تحصیل کرده اید با شماره تلفن ۱-۸۰۰-۵۹۶-۴۰۴۶ تماس گرفته و یا به سایت زیر بروید [healthforceontario.ca](http://healthforceontario.ca)

### Bridging Programs

برای کسب اطلاعات درباره Bridging Programs با مشاور اسکان خود صحبت کنید و یا به سایت های زیر بروید: [www.citizenship.gov.on.ca/findlink.at/training](http://www.citizenship.gov.on.ca/findlink.at/training)



### مشاغل تحت نظارت

بسیاری از حرفه ها و کاسبی ها در انتاریو، از جمله کار های اجتماعی، پرستاری، رشته برق و لوله کشی، نیاز به ثبت نام و یا مجوز از طرف یک نهاد نظارتی دارند. اینها مشاغل تحت نظارت خوانده میشوند. اگر می خواهید شغلی تحت نظارت داشته باشید، درباره سازمان نظارت شغلی انتاریو تحقیق کنید تا بدانید به چه گواهینامه و یا مجوزی نیاز دارید.

به اطلاعات رایگان و کمک به تازه واردین آموزش دیده در سطح بین المللی است که می خواهند به کار در مشاغل به غیر از رشته های بهداشت و درمان و رشته های مهارتی کار کنند. برای مشاغل که در رشته های بهداشت و درمان هستند، HealthForceOntario آژانس اصلی برای افراد متخصص که در سطح بین المللی آموزش دیده اند میباشد.

### BRIDGING PROGRAMS

برنامه های آموزشی اتصال انتاریو با ارائه آموزش، بهبود مهارت ها، کمک برای کار یابی در بخش های خاص و حمایت شغلی به شما کمک میکند که آماده به کار شوید. برخی از برنامه های آموزشی اتصال شما را آماده میکند تا بتوانید برای حرفه تحت نظارت خود مجوز بگیرید و برخی دیگر برای کار در انتاریو از طریق پیدا کردن کار برای شما، مربیگری و تماس با کارفرمایان برای شما فرصت شغلی ایجاد میکنند. منابع اطلاعاتی در صفحه مقابل را بخوانید.

### به این نکات بیندیشید

آیا شغل مورد نظر تحت نظارت است یا غیر تحت نظارت؟

اگر تحت نظارت باشد، برای گرفتن مجوز به چه چیز نیاز دارم؟

آیا تمام مدارکی را که برای ارزیابی نیازمندم در اختیار دارم؟ برای دریافت اسناد و مدارکی که در دست ندارم با چه کسی باید تماس بگیرم؟

آیا شغل من نیاز به اثبات سطح معینی از آموزش دارد؟ آیا این شغل نیاز به سطح خاص مطالعاتی دارد؟

آیا من دارای اعتبار کافی تحصیل هستم؟

## جستجوی کار

جستجو برای کاری که می خواهید نیاز به زمان و برنامه ریزی دارد. کاریابی در انتاریو ممکن است برخی چالش های جدید برای شما داشته باشد. امکان دارد که رزومه شما بصورت متفاوتی ارائه شود، و شناخت افراد اغلب بخش مهمی از جستجوی کار شما را تشکیل میدهد. آژانس ها و سازمان های حمایتی مختلفی برای یاری دادن به شما موجود است.

- مقالات مفید برای کاریابی را در سایت های زیر بخوانید:  
[settlement.org](http://settlement.org) یا [findlink.at/employinfo](http://findlink.at/employinfo)
- پایگاه داده خدمات کانادا را برای یافتن مشاغل موجود در انتاریو و کانادا آنلاین بررسی کنید: [jobbank.gc.ca](http://jobbank.gc.ca)

### پیوستن به نیروی کار

کار داوطلبانه می تواند راه بسیار خوبی برای اتصال به نیروی کار کانادا باشد. با شماره ۲۱۱ تماس بگیرید و در مورد مرکز کار داوطلبانه محلی سؤال کنید و یا به سایت Ontario Volunteer Centre Network بروید. [ovcn.ca](http://ovcn.ca)

Career Bridge به شکل گسترده ای امکانات کارآموزی برای مهاجرین ماهر در زمینه های مشاغلی که تحت نظر نیستند مانند مدیریت کار، شیمی، ارتباطات، مطالعات محیط زیست و امور مالی در اختیار شما میگذارد. برای کسب اطلاعات بیشتر با شماره تلفن ۱-۸۸۸-۵۰۷-۳۳۴۳ تماس گرفته و یا به سایت زیر بروید: [careerbridge.ca](http://careerbridge.ca)

### کمک برای کاریابی

برنامه ها و وب سایت های بسیاری برای کمک به افراد تازه وارد برای یادگیری در مورد بازار کار و پیدا کردن کار در انتاریو وجود دارند. شما می توانید تحقیقات خود را با یکی از موارد زیر شروع کنید

- در یک کارگاه جست و جوی کار رایگان (JSW) ثبت نام کنید. با یک مشاور اسکان صحبت کرده و یا به سایت زیر بروید: [jswontario.org](http://jswontario.org)
- درباره بازار کار انتاریو در سایت های زیر اطلاعات کسب کنید: [ontario.ca](http://ontario.ca) یا [findlink.at/lmi](http://findlink.at/lmi)
- با Employment Ontario Contact Centre برای دریافت اطلاعات و راهنمایی برای Employment Ontario با شماره تلفن ۱-۸۰۰-۳۸۷-۵۶۵۶ تماس گرفته و یا به سایت های [ontario.ca](http://ontario.ca) یا [findlink.at/etlanding](http://findlink.at/etlanding) بروید.
- با رفتن به سایت های زیر بیاموزید که یک کارمند Employment Ontario چگونه میتواند برای کاریابی به شما کمک کند: [www.tcu.gov.on.ca](http://www.tcu.gov.on.ca) یا [findlink.at/ineedajob](http://findlink.at/ineedajob)
- ”کار کردن در کانادا“ وسیله ایست که توسط دولت کانادا ساخته شده را بررسی کنید: [workingincanada.gc.ca](http://workingincanada.gc.ca)

### به این نکات بیندیشید

آیا به آموزش های بیشتری در بخش مهارت های ارتباطی برای شغل خاصی که در نظر داریم نیازمندم؟

از کجا می توانم از کارشناسان در مورد رزومه و نامه تقاضای کار کمک بگیرم؟

از کجا می توانم با کسانی که در زمینه شغلی من اشتغال به کار دارند تماس بگیرم؟

حقوق متوسط برای کار مورد نظر من در انتاریو چقدر است؟ چه تغییرات مهمی اخیراً در رشته کاری مورد نظر من در انتاریو بوجود آمده است؟





### درخواست برای کار

شما معمولاً با فرستادن رزومه (که vitae curriculum و یا CV نیز خوانده میشود) و یک نامه تقاضای کار، درخواست کار میکنید. رزومه لیست کیفیت ها و سوابق کاری شماست. نامه تقاضای کار توضیح میدهد که چرا شما کاندیدای خوبی برای شغل مورد نظر هستید.

برخی از کارفرمایان از سوابق کاری در کشور های دیگر مطمئن نیستند. اطمینان حاصل کنید که رزومه و نامه تقاضای شغل شما نشان دهنده این نکته باشند که کارفرمایان در انتاریو از سوابق شما بهره مند خواهند شد. شما میتوانید با رفتن به سایت های زیر در مورد درست کردن رزومه و نامه تقاضای شغل اطلاعات کسب کنید: [jobsetc.gc.ca](http://jobsetc.gc.ca) و [workingincanada.gc.ca](http://workingincanada.gc.ca)

p.63

### فرهنگ محل کار در انتاریو

فرهنگ محل کار می تواند از کشوری به کشور دیگر و یا حتی از شغلی به شغل دیگر متفاوت باشد. معمولاً کارفرمایان انتاریو به مهارت های ارتباطی اهمیت زیادی میدهند. آژانس اسکان محلی شما و سایر کارشناسان کار میتوانند در مورد یادگیری فرهنگ محیط کار انتاریو به شما کمک کنند. برخی از دوره های آموزشی زبان، فرهنگ کار و ارتباطات محل کار را در آموزشهای خود ادغام کرده اند.



## حقوق قانونی کار

### در محل کار برابری

Ontario Human Rights Code تبعیض در محل کار را ممنوع کرده است. هیچکس نمیتواند با کسانی که در انتاریو اشتغال به کار دارند و یا متقاضی کار هستند را به دلیل نژاد، اصل و نسب، محل تولد، رنگ پوست، تبار، شهروندی، مذهب، سن، جنس، گرایش جنسی، سوء سابقه، وضعیت تأهل، زندگی مشترک یا همجنس، وضعیت خانواده و یا از معلولیت به شکلی غیر منصفانه رفتار کند و یا آزار دهد. برای اطلاعات بیشتر در مورد برابری حقوق و مسئولیت های خود در محل کار، به سایت های Ontario Human Rights Commission بروید: [www.ohrc.on.ca](http://www.ohrc.on.ca) یا [findlink.at/ohrcemploy](http://findlink.at/ohrcemploy)

### THE ONTARIO EMPLOYMENT STANDARDS ACT

کارگران در انتاریو حق دارند که در یک محل عادلانه و امن کار کنند. Ontario Employment Standards Act (ESA) حداقل استانداردهای کاری که کارفرمایان و کارمندان باید از آنها پیروی کنند را تعیین میکند.

### دستمزد

بیشتر کارمندان در انتاریو حق حداقل دستمزد را دارند. در سال ۲۰۱۳ حداقل معمولی دستمزد ۱۰/۲۵ دلار در ساعت و حداقل دستمزد دانشجو ۹/۶۰ دلار در ساعت بود.<sup>۵</sup> برای دانستن حداقل فعلی دستمزد، به سایت های Ministry of Labour بروید: [www.labour.gov.on.ca](http://www.labour.gov.on.ca) یا [findlink.at/minwage](http://findlink.at/minwage)

### ساعات کار

کارمندان بطور معمول و با چند استثناء نباید بیش از هشت ساعت در روز یا ۴۸ ساعت در هفته کار کنند. حداکثر ساعت کار باید با در قراردادی نوشته شده و به تصویب مدیر استانداردهای استخدامی انتاریو برسد.

### تعطیلات عمومی

انتاریو در هر سال دارای نه تعطیل عمومی میباشد. کارمندانی که واجد شرایط هستند حق دارند که در این روزها از تعطیلات عمومی استفاده کرده و حقوق بگیرند. تعطیلات عمومی انتاریو عبارتند از: سال نو، روز خانواده، جمعه عید پاک، روز ویکتوریا، روز کانادا، روز کارگر، روز شکرگزاری، روز کریسمس و روز بعد از کریسمس.

### مرخصی

عموما کارمندان در برابر ۱۲ ماه کار حداقل دو هفته مرخصی دارند. به ازای زمان مرخصی با حقوق، به کارمندان حداقل چهار درصد از کل حقوق خود پرداخت می شود.

<sup>۵</sup> منبع: این دستمزدی است که هنگامیکه مدارس تعطیل هستند و یا در زمان تعطیلات تابستانی به دانش آموزان زیر ۱۸ سال که ۲۸ ساعت یا کمتر در هفته کار میکنند پرداخت میشود.

### دریافت حقوق

کارمندان باید به طور منظم، در زمانی مشخص حقوق بگیرند و حکم پرداخت که نشان دهنده دستمزد و کسورات آن است را دریافت کنند.

### زایمان و مرخصی والدین

مادران و پدران شاغل که در انتظار دنیا آمدن فرزند هستند و یا فرزندشان تازه به دنیا آمده است، میتوانند از مرخصی بدون حقوق استفاده کنند. Employment Insurance (EI) مزایایی را در اختیار والدین واجد شرایط میگذارد.

برای کسب اطلاعات بیشتر در مورد قانون *Employment Standards Act* با مرکز اطلاعاتی استانداردهای استخدامی با شماره تلفن ۱-۸۰۰-۵۳۱-۵۵۵۱ (که اطلاعات را به ۲۳ زبان مختلف در اختیار تان میگذارد) تماس گرفته و یا به سایت های Ministry of Labour بروید: [www.labour.gov.on.ca](http://www.labour.gov.on.ca) یا [findlink.at/on-esa](http://findlink.at/on-esa) شما همچنین می توانید به یک مرکز سرویس کانادا رفته و با یک مأمور امور کار دولت فدرال صحبت کنید. برای یافتن محل سرویس کانادا به صفحات آبی دفتر تلفن خود رفته و یا به سایت زیر بروید: [servicecanada.gc.ca](http://servicecanada.gc.ca)

p.103

### بهداشت و ایمنی

*Ontario Occupational Health and Safety Act* استاندارد حفاظت از سلامتی و ایمنی کارگران انتاریو را تعیین میکند. بجز موارد استثنائی، تمام اماکن کاری در انتاریو در هر نوع کسب و کار شامل این قانون میشوند.

- در مورد حقوق و مسئولیت های خود و کارفرمای شما در حین کار با توجه مسئله سلامت و ایمنی کتاب آگاهی در مورد *Worker Health and Safety Awareness in 4 Steps* را بخوانید. این کتاب در سایت های Ministry of Labour موجود است: [www.labour.gov.on.ca](http://www.labour.gov.on.ca) یا [findlink.at/hsawarenes](http://findlink.at/hsawarenes) شما میتوانید به Service Ontario با شماره تلفن ۱-۸۰۰-۲۶۷-۸۰۹۷ تماس بگیرید و تقاضا کنید که کتاب را برای شما بفرستند.

- برای آگاهی از استراتژی وزارت کار برای محافظت از کارگران به سایت های زیر بروید: [www.labour.gov.on.ca](http://www.labour.gov.on.ca) یا [findlink.at/hsafety](http://findlink.at/hsafety)

- برای اینکه بدانید چگونه یک مسئله نگران کننده در مورد Health and Safety Contact Centre را گزارش کنید، با تلفن ۱-۸۷۷-۲۰۲-۰۰۰۸ تماس بگیرید.

### انتاریو ایمنی محل کار و بیمه

Ontario Workplace Safety and Insurance Board (WSIB) مدیریت بیمه بدون خطای محل کار برای کارفرمایان و کارگران در انتاریو را بعهده دارد. سرمایه این هیئت امانت از طرف کارفرما تامین میشود و مزایای از کار افتادگی، نظارت بر کیفیت مراقبتهای بهداشتی کارگران و کمک به کارگرانی که در حین کار مجروح شده اند را ارائه میدهد.

اگر شما در حین کار مجروح شده اید و یا برای کسب اطلاعات بیشتر در مورد ایمنی محل کار و بیمه با شماره تلفن ۱-۸۰۰-۳۸۷-۰۷۵۰ تماس گرفته و یا به سایت زیر بروید. [wsib.on.ca](http://wsib.on.ca)





## شروع کسب و کار شخصی

فرصت های هیجان انگیزی برای شروع کسب و کار شخصی در انتاریو وجود دارند. در سال ۲۰۱۲ بیش از ۲/۹ میلیون نفر بوسیله شرکت های کوچک یا متوسط در انتاریو استخدام شدند. این شرکتها ۹۸ درصد کسب و کار در انتاریو را ایجاد میکنند.\*

برای کسب اطلاعات در مورد شروع یک کسب و کار در انتاریو به سایت های Ministry of Economic Development and Trade بروید: [ontario.ca](http://ontario.ca) یا [findlink.at/business](http://findlink.at/business)

دولت انتاریو مراکز کسب و کار شرکتهای کوچک را در سراسر استان ایجاد کرده است. در این مراکز شما می توانید اطلاعات و خدمات مربوط به شروع، مالکیت و چرخاندن یک کسب و کار کوچک موفق را دریافت کنید. برای اطلاعات بیشتر با شماره تلفن ۱-۸۰۰-۵۶۷-۲۳۴۵ تماس گرفته و یا به سایت های زیر بروید: [ontario.ca](http://ontario.ca) یا [findlink.at/sbec](http://findlink.at/sbec)

دولت کانادا تعدادی از مراکز خدمات کاری ایجاد کرده است که شما می توانید در آنجا برای شروع به کسب و کار شخصی خود اطلاعات را دریافت کرده و کمک بگیرید. برای اطلاعات بیشتر با شماره تلفن ۱-۸۸۸-۵۷۶-۴۴۴۴ تماس گرفته و یا به سایت زیر بروید: [canadabusiness.ca](http://canadabusiness.ca)

\* منبع: Ministry of Economic Development and Trade, [ontariocanada.ca](http://ontariocanada.ca) یا [findlink.at/onmedte](http://findlink.at/onmedte)



## برنامه ریزی اسکان

### آماده شدن برای کار

- اعتبار مدارک تحصیلی خود را ارزیابی کنید
- برنامه های اتصال در منطقه خود را که به اهداف شما نزدیک هستند را بیابید.
- برای گرفتن Social Insurance Number (SIN) اقدام کنید
- پیدا کنید که حرفه شما در انتاریو از مشاغل تحت نظارت است

1. تکلیف

تاریخ اتمام / /

منبع اطلاعات

2. تکلیف

تاریخ اتمام / /

منبع اطلاعات

3. تکلیف

تاریخ اتمام / /

منبع اطلاعات

### جستجوی کار

- با مشاورین اسکان و یا کاریابی درباره نیازهایتان در جستجوی کار و گام های آتی صحبت کنید
- شبکه های موفق کاریابی برای خود بوجود بیاورید
- اطلاعات اساسی از فرهنگ محل کار در انتاریو درباره رشته کاری مورد نظرتان بدست آورید
- هر گونه کار داوطلبانه در زمینه کاری خود که میتواند به تجربیات کاری شما کمک کند را جستجو کنید
- یک رزومه و نامه تقاضای کار تهیه کنید

1. تکلیف

تاریخ اتمام / /

منبع اطلاعات

2. تکلیف

تاریخ اتمام / /

منبع اطلاعات

3. تکلیف

تاریخ اتمام / /

منبع اطلاعات

## شروع کسب و کار شخصی

با یک مرکز کمک به شرکتهای کوچک کاری تماس بگیرید و در مورد شروع کسب خود اطلاعات دریافت دارید

/ / تاریخ اتمام

1. تکلیف

منبع اطلاعات

/ / تاریخ اتمام

2. تکلیف

منبع اطلاعات

/ / تاریخ اتمام

3. تکلیف

منبع اطلاعات

## پول و امور مالی شخصی

این بخش در مورد مسائل کلیدی مربوط به پول صحبت میکند. شما درباره باز کردن حساب بانکی، اخذ اعتبار و پرداخت مالیات و همچنین در مورد مزایا و کمک های اجتماعی اطلاعات بدست میاورید.

۵۰

پول و بانکداری

۵۱

اخذ اعتبار

۵۲

مالیات

۵۳

مزایا و کمکهای  
اجتماعی

۵۴

برنامه ریزی اسکان



## پول و بانکداری

ساکنان انتاریو معمولاً از پول خود را در بانک‌ها، تعاونی‌های اعتباری، و یا شرکت‌های اعتباری نگهداری میکنند. این موسسات مالی امن و قابل دسترسی هستند. بیشتر موسسات مالی اعضای شرکت بیمه سپرده‌کنان هستند که به این معنی است که دولت پولی را که در حساب خود دارید را تا مبلغ ۱۰۰,۰۰۰ دلار بیمه میکند.



### پول

برای کسب اطلاعات در مورد ارز کانادا و در مورد تبادل پول خارجی به پول کانادا، "Welcome to Canada" را بخوانید. هرگز از طریق پست پول نفرستید. بجای آن از چک، حواله بانکی که از بانک خریداری شده است و یا حواله پستی که از اداره پست خریداری شده است استفاده کنید.

p.105-106

### خدمات بانکی

شما می‌توانید حتی بدون داشتن شغل و یا پول نقد حاضر حساب بانکی باز کنید. بیشتر بانک‌ها خدمات زیر را ارائه میکنند:

- حساب پس‌انداز و یا چکی
- کارت‌های عابر
- سرویس ۲۴ ساعته تلفنی و یا اینترنتی
- وام و کارت‌های اعتباری
- برنامه ریزی و فرآورده‌های سرمایه‌گذاری
- مشاوره مالی

اگر چه بانک‌های کانادا بسیار امن شناخته شده‌اند، شما باید به امور خود آگاهی کامل داشته باشید بطوریکه بتوانید از منافع مالی خود محافظت کنید. برای دریافت راهنمایی و اطلاعات در مورد نحوه محافظت از منابع مالی خود در مقابل فعالیت‌های غیر قانونی مانند تقلب کارت‌های عابر، online

Consumer Handbook در سایت صنعت کانادا را بخوانید: [consumerhandbook.ca](http://consumerhandbook.ca)

p.109-111

### باز کردن حساب

ایده خوبی است که قبل از باز کردن حساب در مورد موسسات مالی مختلف تحقیق کنید. هزینه فرآورده‌ها و خدمات بانکی و همچنین نرخ بهره آنها می‌توانند با هم متفاوت باشند. در مورد حساب‌های بدون هزینه بانکی که هر روزه محبوبیت بیشتری کسب میکنند و همچنین در مورد خدمات خاص برای تازه واردین سؤال کنید.

اگر کارفرمای شما حقوقتان را بطور مستقیم به حساب بانکی شما میریزد، به یک حساب چکی نیازمندید. حساب‌های پس‌انداز و سرمایه‌گذاری برای پس‌انداز بهترند چراکه بهره بیشتری می‌پردازند ولی در اینگونه حساب‌ها شما فقط انواع بخصوص و محدودی معاملات بانکی می‌توانید انجام دهید. بیشتر مصرف‌کنندگانی که حساب پس‌انداز دارند، یک حساب چکی برای کارهای روزمره خود باز میکنند.

برای باز کردن حساب در بانک‌ها، تعاونی‌های اعتباری، و یا شرکت‌های اعتباری، شما نیاز به نشان دادن دو مدرک شناسایی مانند پاسپورت و کارت شماره بیمه اجتماعی دارید. معمولاً، یکی از مدارک شناسایی باید عکسدار باشد.

وقتی شما حساب بانکی باز میکنید، یک کارت بانکی که کارت‌های عابر هم خوانده میشود دریافت می‌دارید. در بیشتر مغازه‌ها، رستوران‌ها و کاسه‌ها شما می‌توانید از این کارت بجای پول نقد استفاده کنید. این کارت به شما اجازه میدهد که توسط ماشین‌های بانکی ATM کارهای بانکی خود را انجام دهید.

p.109-111

### به این نکات بپندیشید

کدام بانک‌ها خدمات ویژه برای تازه واردین دارند؟

آیا من به حساب پس‌انداز نیاز دارم و یا به حساب چکی؟

اگر من یک کارت‌های عابر از یک بانک داشته باشم و در بانک دیگری از آن استفاده کنم، چقدر هزینه باید بپردازم؟

## اخذ اعتبار

### اعتبار

اعتبار به قرض گرفتن پول منسوب می‌شود. کارت های اعتباری و وام های بانکی معمولترین انواع اعتبار میباشند. معمولاً وام گیرندگان وام خود را در اقساط منظم بازپس میدهند. مقدار و تعداد دفعات پرداخت باید در زمان گرفتن وام و یا اعتبار روشن و واضح باشد.

هنگامی که شما وام بانکی دریافت کرده و یا از یک کارت اعتباری استفاده میکنید، در قبال آن بهره پرداخت خواهید کرد. بهره، پولی است که وام دهنده (معمولاً بانک) از وام گیرنده دریافت میکند. نرخ بهره اشاره به درصدی از مقدار کل وام گرفته شده دارد که در طی زمان مشخص همراه با وام باید بازپس داده شود. برخی از وام ها و کارت های اعتباری نرخ بهره بسیار بالایی دارند. بنابراین، هرگاه که شما از بانک پولی در قالب وام بانکی و یا کارت اعتباری قرض میکنید، باید نرخ بهره را سنوآل کنید.

برای یافتن اطلاعات بیشتر در مورد انواع مختلف اعتبار و وام و چگونگی انتخاب و درخواست کارت اعتباری، "Welcome to Canada" را بخوانید.

p.112-115

### ساخت سابقه اعتباری

هر زمان که شما وام میگیرید و یا از یک کارت اعتباری استفاده میکنید، یک آژانس گزارش اطلاعات اعتباری اطلاعات مربوط به اینکه آیا شما وام خود را سر وقت بازپس داده اید و طول مدت بازپس دادن وام را جمع آوری میکند. این اطلاعات بخشی از سابقه اعتباری شما می شود.

ساخت یک سابقه اعتباری در انتاریو بسیار مهم است. اگر می خواهید برای یک کارت اعتباری، وام و یا وام مسکن اقدام کنید، موسسه مالی شما سابقه اعتباریتان را بررسی میکند تا بداند در گذشته چگونه کارهای مالی خود را انجام داده اید. بر اساس سابقه اعتباری شما، موسسه مالی در مورد دادن اعتبار مورد نظر تصمیم گیری خواهد کرد.

بسیاری از مردم با کارت های اعتباری شروع به ساختن سابقه اعتباری برای خود میکنند. در مورد برنامه کارت اعتباری برای تازه واردین با کارمندان موسسه مالی خود صحبت کنید. قبل از امضای قرارداد، تمام شرایط و ضوابط آنرا بررسی کنید.

برخی Financial Consumer Agency of Canada راهنماییهای مفید و اطلاعات مربوط به اعتبار را در سایت خود در اختیار میگذارد: [fcac-acfc.gc.ca](http://fcac-acfc.gc.ca)

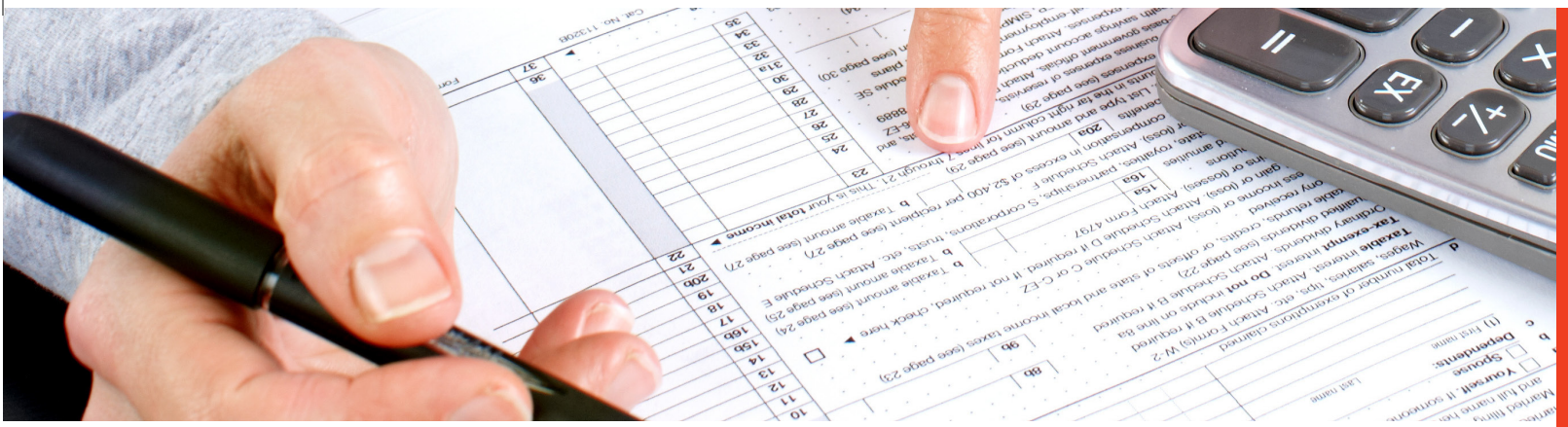


### به این نکات بیندیشید

نرخ بهره کارت اعتباری من چیست؟

چگونه می توانم از رتبه اعتباری فعلی خود با خبر شوم؟

چگونه میتوانم برای خود سابقه اعتباری درست کنم؟



## مالیات

در کانادا معمولاً مالیات در سه سطح دولت دریافت میشود: فدرال، استانی و شهری. مالیات سرمایه‌برنامه هائی که دولت از آنها حمایت میکند مانند آموزش و پرورش، بهداشت و درمان، زیربنای حمل و نقل و آموزش مهارت‌ها را تامین میکند.

### CANADA CHILD TAX BENEFIT

اگر شما فرزندان زیر سن ۱۸ سال دارید، ممکن است قادر به دریافت مزایای مالیاتی کانادا برای کودکان باشید. در صورت واجد شرایط بودن، شما ماهانه از دولت کانادا چکی برای کمک به هزینه‌های بزرگ کردن فرزندان خود دریافت خواهید کرد. مبلغ این چک بستگی به درآمد شما و تعداد فرزندان دارد.

برای اینکه بدانید آیا واجد شرایط هستید و میتوانید اقدام کنید، به سایت‌های Canadian Revenue Agency بروید:  
[findlink.at/cra-bnfts](http://findlink.at/cra-bnfts) یا [cra-arc.gc.ca](http://cra-arc.gc.ca)

### انواع مالیات

مرسوم‌ترین نوع مالیات جمع‌آوری شده مالیات بر درآمد، مالیات بر فروش، مالیات بر دارایی و مالیات بر کسب و کار هستند.

اطمینان حاصل کنید که در طول سال رسید و اسناد و مدارک دیگران را برای سال مالیاتی جمع و نگهداری کنید

برای توضیح درباره انواع مختلف مالیات به سایت‌های Ministry of Finance بروید: [www.fin.gov.on.ca](http://www.fin.gov.on.ca) یا [findlink.at/finance](http://findlink.at/finance)

### مالیات بر درآمد

کانادائی‌ها هر ساله اظهارنامه مالیات بر درآمد خود را تا سی آوریل پر میکنند. شما باید تمام منابع درآمد خود را حتی اگر در خارج از کشور باشد، گزارش دهید.

شما می‌توانید برای تکمیل اظهارنامه مالیات بر درآمد از یک داوطلب در برنامه مالیات بر درآمد کمک رایگان بگیرد. به سایت‌های Canada Revenue Agency (CRA) بروید:  
[findlink.at/incometax](http://findlink.at/incometax) یا [cra-arc.gc.ca](http://cra-arc.gc.ca)

### اعتبار مالیات فروش هماهنگ

تمام ساکنین انتاریو بر روی اکثر کالاهای مصرفی، Harmonized Sales Tax (HST) پرداخت میکنند. برای افراد کم درآمد، Canada Revenue Agency (CRA) تمام و یا بخشی از این مالیات را برمی‌گرداند. شما میتوانید برای گرفتن این اعتبار مالیاتی صفحه اول اظهارنامه مالیات بر درآمد خود را تکمیل کنید. اگر Canada Revenue Agency تشخیص داد که شما واجد شرایط هستید، شما یک چک بانکی دریافت خواهید کرد.

برای اطلاعات بیشتر به سایت‌های زیر بروید: [cra-arc.gc.ca](http://cra-arc.gc.ca) یا [findlink.at/gst-hst](http://findlink.at/gst-hst)

### به این نکات بیندیشید

از کجا می‌توانم در مورد مالیات خود سوال کنم؟

از کجا می‌توانم برای تکمیل اظهارنامه مالیات بر درآمد خود کمک بگیرم؟

آیا واجد شرایط دریافت مزایای مالیاتی کانادا برای کودکان هستم؟

## مزایا و کمک های اجتماعی

در انتاریو برنامه های استانی و فدرال برای کمک به افرادی که نیاز مالی دارند موجود میباشد.

### کمک های اجتماعی

“Ontario Works” برنامه ای است که به مردم انتاریو که دارای نیاز مالی موقتی هستند کمک می کند. این برنامه دو نوع سرویس در اختیار میگذارد: کمک های مالی و کمک برای پیدا کردن شغل.

اگر شما واجد شرایط باشید، این برنامه به شما کمک میکند که هزینه های نیازهای اساسی خود مانند غذا و مسکن را بپردازید. برای اطلاعات بیشتر در مورد این برنامه و شرایط مورد نیاز برای درخواست این کمک به سایت های Ministry of Community and Social Services بروید: [mcss.gov.on.ca](http://mcss.gov.on.ca/findlink.at/socialassi) یا [findlink.at/socialassi](http://findlink.at/socialassi)

### برنامه حمایت از معلولین انتاریو (ODSP)

برنامه حمایت از معلولین انتاریو به افراد معلولی که نیاز مالی دارند کمک می کند. این برنامه به متقاضیان واجد شرایط برای پیدا کردن شغل و با کمک های مالی برای پرداخت هزینه های مسکن و مواد غذایی کمک می کند.

برای اطلاعات بیشتر در مورد برنامه حمایت از معلولین انتاریو، به سایت های Ministry of Community and Social Services بروید: [mcss.gov.on.ca](http://mcss.gov.on.ca/findlink.at/ont-dsp) یا [findlink.at/ont-dsp](http://findlink.at/ont-dsp)

### EMPLOYMENT INSURANCE (EI)

در صورت از دست دادن کار خود به دلایلی که خارج از کنترل شما باشد مانند کمبود کار و یا اخراج فصلی و یا مرخص کردن دسته جمعی، شما ممکن است واجد شرایط مزایای Employment Insurance باشید. برای اینکه واجد شرایط باشید، شما باید در ۵۲ هفته پیش از بیکاری ساعات کافی در کانادا کار کرده باشید.

برای اطلاعات بیشتر در مورد تقاضا برای مزایای بیمه اشتغال با مشاوران خود صحبت کرده و یا به سایت های Service Canada بروید: [servicecanada.gc.ca](http://servicecanada.gc.ca) یا [findlink.at/ei-app](http://findlink.at/ei-app)

### CANADA PENSION PLAN (CPP)

هنگامی که شما در انتاریو کار میکنید، کارفرما از طرف شما و به طور اتوماتیک از حقوقتان کسر و به حساب بازنشستگی واریز میکند.

شما واجد شرایط برای دریافت حقوق بازنشستگی هستید اگر:

- شما در کانادا کار کرده و حداقل یک پرداخت به حساب بازنشستگی از طرف شما واریز شده باشد.
- حداقل ۶۵ سال داشته باشید و یا اینکه بین ۶۰ تا ۶۴ سال داشته و حد مناسب درآمد و سهم مورد نیاز خود را طبق قانون پرداخت کرده باشید.

برای اطلاعات بیشتر درباره Canada Pension Plan به سایت های سرویس کانادا بروید: [servicecanada.gc.ca](http://servicecanada.gc.ca) یا [findlink.at/cpp](http://findlink.at/cpp)

### OLD AGE SECURITY PENSION (OAS)

Old Age Security Pension یک امتیاز ماهانه است که به کانادایی های ۶۵ سال و بیشتر پرداخت می شود. برای واجد شرایط بودن، شما باید در کانادا حداقل ۱۰ سال بعد از ۱۸ سالگی زندگی کرده باشید.

برای اطلاعات بیشتر، به سایت های Service Canada بروید: [servicecanada.gc.ca](http://servicecanada.gc.ca) یا [findlink.at/oldagesecu](http://findlink.at/oldagesecu)



## برنامه ریزی اسکان

### بانکداری، اخذ اعتبار و مالیات

- در مورد موسسات مالی مختلف تحقیق کرده و یک حساب باز کنید
- یک کارت اعتباری تقاضا کنید
- با کارمند بانک در مورد خدمات بانکی برای تازه واردین صحبت کنید.
- در صورت داشتن شرایط، مزایای مالیاتی کانادا برای کودکان را درخواست کنید.

1. تکلیف

/ / تاریخ اتمام

منبع اطلاعات

2. تکلیف

/ / تاریخ اتمام

منبع اطلاعات

3. تکلیف

/ / تاریخ اتمام

منبع اطلاعات



## مردم و محیط زیست

این بخش اطلاعاتی در اختیارتان میگذارد که به شما کمک کند تا برخی از ارزش های مهم جامعه متنوع انترایو را درک کنید. این ارزش ها عبارتند از برابری جنسیتی، احترام و ارزش نهادن به همه به طور مساوی، حل مشکلات خانوادگی با راههای غیر خشونت آمیز و مراقبت از محیط زیست.

۵۶

فراگیر بودن

۵۷

افراد معطل

۵۸

روابط خانوادگی

۵۹

مراقبت از  
محیط زیست

۶۰

برنامه ریزی اسکان





## فراگیر بودن

انتاریو جامعه ای گونه گون است که در آن مردم برای همکاری با یکدیگر، آموختن از یکدیگر و ایجاد یک فرهنگ باز تلاش میکنند. شما فرصت های زیادی برای آشنائی با افرادی که با شما تفاوت دارند پیدا میکنید. هدف انتاریو این است که در دسترس و فراگیر باشد - محلی که همه احساس میکنند که در خانه خود هستند.

### تنوع و فراگیر بودن

جمعیت انتاریو شامل مردم بسیاری با زمینه های فرهنگی و مذهبی مختلف، توانایی های مختلف، نظرات مختلف جنسی و تفاوت های بیشتر است.

برای برخورداری از این ترکیب فوق العاده، ما باید فراگیر باشیم. فراگیری به این معنی است که به طور فعال با مردمی با پس زمینه های مختلف آشنا شویم. این همچنین به معنای این است که اطمینان حاصل کنید که هر فردی دارای فرصت های برابر برای شرکت در تمام جنبه های زندگی در انتاریو دارد.

وزارت خدمات دولت Ministry of Government Services  
طرح خدمات دولتی انتاریو Ontario Public Service (OPS)  
را ارائه کرده است که انتاریو را به یک محل اشتغال فراگیر تبدیل کند. برای کسب اطلاعات بیشتر به سایت های زیر بروید: [mgs.gov.on.ca](http://mgs.gov.on.ca) یا [findlink.at/omgs](http://findlink.at/omgs)

Ontario Human Rights Code فراگیری را با غیر قانونی کردن برخورد غیر عادلانه با افراد پایه گذاری کرده است. برای کسب اطلاعات بیشتر به سایت Ontario Human Rights Commission بروید [www.ohrc.on.ca](http://www.ohrc.on.ca)

### برابری زن و مرد

در کانادا، برابری بین مرد و زن از ارزش های اصلی است. شیوه های فرهنگی که زنان و دختران را صدمه زده یا خوار میکند در کانادا تحمل نمیشوند.

### جامعه همگرایان جنسی

**LGBTQ** مخفف همجنسگرایان زن و مرد، دوجنس گرایان، فرجنسبان و دگرباشان جنسی است. این گروه با افتخار در جامعه انتاریو شرکت میکنند. تبعیض و یا اذیت و آزار مردم به دلیل گرایش جنسی آنها تحت Ontario Human Rights Code غیر قانونی است.

برای اطلاعات بیشتر در مورد برنامه ها و خدمات برای مردم **LGBTQ** به سایت های زیر بروید: [settlement.org](http://settlement.org) یا [findlink.at/lgbtqservi](http://findlink.at/lgbtqservi) و یا با شماره ۲۱۱ تماس گرفته و به سایت زیر بروید: [serviceontario.ca](http://serviceontario.ca)

### به این نکات بیندیشید

برخی از نگرش ها و باورهای فرهنگی شکل گرفته من چه می باشند؟

آیا من قادر به تحمل مردمی با دیدگاه های متفاوت هستم؟

چه چیزهایی در مورد فرهنگ های دیگر میدانم؟

چگونه می توانم در مورد فرهنگ های دیگر بیشتر بیاموزم؟

مردم چه نظرات عمومی در مورد فرهنگ من دارند؟

## افراد معلول

یکی در هفت نفر در انتاریو معلول است – حدود ۸۵/۱ میلیون نفر در انتاریو.<sup>۲</sup> همانطور که سن جامعه بالا می‌رود، این تعداد نیز افزایش خواهد یافت. انتاریو قصد دارد جایی باشد که در آن هر کس می‌تواند در جامعه مشارکت داشته باشد. کسبه، سازمان‌ها و جوامع انتاریو سعی دارند به جامعه‌ای در دسترس و فراگیر برای معلولین تبدیل شوند.

### معلولیت

معلولیت انواع و درجات و شرایط مختلفی دارد. برخی از معلولیت‌ها برای افراد دیگر قابل مشاهده هستند و برخی دیگر قابل مشاهده نیستند. یک فرد می‌تواند معلول به دنیا آمده باشد و یا در نتیجه یک تصادف یا بیماری معلول شود. افراد می‌توانند از لحاظ جسمی، ذهنی و یا یادگیری معلول باشند؛ ناشنوا و یا نابینا باشند؛ صرع، معلولیت روانی و یا اعتیاد، یا حساسیت‌های محیط زیست و دیگر شرایط داشته باشند.

تجارب شخصی مردم معلول را با اشعار، مقاله‌ها و فیلم‌ها در Ontario Human Rights Commission بیاموزید: [www.ohrc.on.ca](http://www.ohrc.on.ca) یا [findlink.at/ohr-lrd](http://findlink.at/ohr-lrd)

حقوق معلولین را در Ontario Human Rights Code مطالعه کنید. [www.ohrc.on.ca](http://www.ohrc.on.ca) یا [findlink.at/accssibact](http://findlink.at/accssibact)

### استانداردهای امکانات قابل دسترسی

قانون ۲۰۰۵ انتاریو دربارهٔ *Accessibility for Ontarians with Disabilities Act (AODA)* ایجاد استانداردهای امکانات قابل دسترسی را می‌طلبد. این استانداردها برای کسبه و سازمان‌ها بطور کامل توضیح می‌دهد که چه باید بکنند تا مطمئن شوند که افراد معلول می‌توانند به طور کامل در جامعه انتاریو مشارکت داشته باشند. هدف این است که انتاریو تا سال ۲۰۲۵ کاملاً قابل دسترس باشد.

پنج استاندارد برای امکانات قابل دسترسی وجود دارد:

۱ – ارائه خدمات به مشتریان – همه سازمان‌هایی که کالا و خدمات ارائه می‌کنند باید یک طرح مکتوب داشته باشند که در آن نشان دهد چگونه خدمات خود را به مشتریان معلول ارائه خواهند کرد. این طرح می‌تواند شامل چیزهایی مانند اجازه دادن به حیوانات خدمتکار و صندلی چرخ دار، استقبال از فرد کمک‌کننده همراه و ارتباط گرفتن موثر باشد.

۲ – استخدام – همه سازمانها باید امکان دسترسی برای افراد معلول را بخشی از یافتن، استخدام و حمایت از کارمندان قرار دهند. این امکانات می‌تواند شامل تجهیزات ویژه و یا شرایط کار مناسب باشد.

۳ – اطلاعات و ارتباطات – سازمانها باید تمام اطلاعات خود را از قبیل جزوه‌ها، سایت‌ها و مواد آموزشی را در دسترس همگان قرار دهند.

۴ – حمل و نقل – این استاندارد شامل اتوبوس‌ها، تاکسی‌ها، وسایل نقلیه برای افراد معلول، اتوبوس‌ها مخصوص بیمارستان، اتوبوس‌های مدرسه و برخی از کشتی‌ها می‌باشد. وسایل مورد نیاز شامل دستگاه‌های بالا برنده، پله، میله برای دست گرفتن، روشنایی، علامت و چیزهای مشابه می‌باشد.

۵ – فضاهای عمومی – این استاندارد شامل ساختمان‌ها و فضاهای عمومی از قبیل زمین‌های بازی، پارکینگ‌ها و محل پیک نیک می‌باشد.

برای کسب اطلاعات در مورد *Accessibility for Ontarians with Disabilities Act*، ۲۰۰۵ به سایت‌های زیر بروید: [ontario.ca](http://ontario.ca) یا [findlink.at/accssibact](http://findlink.at/accssibact)

برای کسب اطلاعات در مورد استانداردهای امکانات قابل دسترسی به سایت‌های زیر مراجعه کنید: [ontario.ca](http://ontario.ca) یا [findlink.at/accsstandr](http://findlink.at/accsstandr)

برای کسب اطلاعات در مورد برنامه‌ها و خدمات برای افراد معلول با شماره ۲۱۱ تماس بگیرید و یا به سایت زیر بروید: [Disability Doorway - disabilitydoorway.com](http://Disability Doorway - disabilitydoorway.com)

برنامه Ontario Disability Support Program به معلولینی که نیاز مالی دارند کمک می‌کند. برای کسب اطلاعات بیشتر به سایت زیر بروید: [mcss.gov.on.ca](http://mcss.gov.on.ca) یا [findlink.at/ont-dsp](http://findlink.at/ont-dsp)

<sup>۲</sup> منبع: [mcss.gov.on.ca](http://mcss.gov.on.ca) یا [findlink.at/ont-dsp](http://findlink.at/ont-dsp)

### به این نکات بپندیشید

آیا محل کار من قابل دسترسی است؟

چه معلولیت دیده نشدنی ممکن است که مردم اطراف من داشته باشند؟





## روابط خانوادگی

زمانیکه در انتاریو مستقر میشوید و اسکان میگیرید، خانواده می تواند یک منبع حمایتی مهم باشد. قوانین فدرال و استانی از تمام اعضای خانواده محافظت میکنند.

### ازدواج

اگر در معرض خطر هستید با شماره ۹۱۱ تماس بگیرید و از آنها بخواهید با پلیس تماس بگیرند. آنها فوراً به خانه شما می آیند. برای کسب اطلاعات بیشتر در مورد نقش پلیس در انتاریو، "Welcome to Canada" را بخوانید.

p.41

زنانی که در معرض خطر آزار و اذیت توسط یکی از اعضای خانواده هستند می توانند به Assaulted Women's Helpline (۱-۸۶۶-۸۶۳-۰۵۱۱) هفت روز هفته و ۲۴ ساعته تماس بگیرند. این خط تلفنی بحران، مشاوره داده و برای دریافت حمایت و خدمات از جامعه خود معرفی مینماید. به وب سایت زیر بروید: [awhl.org](http://awhl.org) شما می توانید به سایت های Ministry of Community and Social Services مراجعه نمایید: [findlink.at/womenhelp](http://findlink.at/womenhelp) یا [mcsc.gov.on.ca](http://mcsc.gov.on.ca)

شما همچنین می توانید برای دریافت اطلاعات در مورد خدمات در منطقه خود از قبیل مشاوره خانواده و یا کارگاه های فرزند پروری با شماره ۲۱۱ تماس بگیرید.

### کودک آزاری و اهمال

در بخش ۴۳ Criminal Code of Canada که اغلب به نام قانون زدن روی باسن شناخته میشود، پدر و مادر مجاز به استفاده از "شدت عمل معقول" میباشند تا فرزندان خود را تنبیه کنند. این معنی که شدت عمل کوتاه بوده و به کودک صدمه نمی زند و شامل استفاده از هر گونه وسیله ای برای زدن و یا توستری نمیشود. پدر و مادر نمیتواند از نیروی جسمی خود در برابر نوجوانان استفاده کنند. به طور کلی، تنبیه بدنی کودکان در کانادا معمول نیست. لمس جنسی و یا ازدواج اجباری کودکان در کانادا غیر قانونی است.

همه بزرگسالان در انتاریو در صورتیکه مشکوک به سوء استفاده از کودکان باشند، باید موقعیت را گزارش دهند. در مواردی که به نظر میاید که از کودکان سوء استفاده شده و یا در مورد آنها غفلت شده است، قانون حفاظت از کودکان در انتاریو اجازه می دهد که مقامات حمایت از کودکان، آنها را از محل زندگی خانوادگی خود دور کنند.

p.42

برای بسیاری از مردم در کانادا و انتاریو، ازدواج پایه و اساس زندگی خانوادگی است. شما می توانید در هر زمان فقط میتوانید با یک نفر ازدواج کرده باشید. اگر شما با کسی در کشور دیگری ازدواج کرده اید، قبل از ازدواج با کس دیگری در انتاریو باید از همسر قبلی جدا شده باشید. ازدواج با همجنس در سال ۲۰۰۳ در انتاریو بصورت قانونی در آمد. اگر شما با شریک زندگی خود قانوناً ازدواج نکرده اید و طول رابطه زناشویی شما بیشتر از سه سال و در صورت داشتن فرزند مشترک بیشتر از یکسال باشد، شما "شرکای قانونی" محسوب میشوید.

p.44

### طلاق

فقط دادگاه می تواند شما را طلاق بدهد. هر کدام از همسران می توانند برای طلاق اقدام کنند. شما باید ثابت کنید که این که ازدواج در هم شکسته است. اگر همسر شما در یک کشور دیگر از شما طلاق بگیرد و همسرتان حداقل یکسال خارج از کانادا زندگی کرده باشد، این طلاق معمولاً در انتاریو قانونی شناخته میشود.

p.45

### سوء رفتار با همسر

تمام اشکال خشونت فیزیکی علیه همسر، شریک قانونی و یا هر عضو دیگر خانواده غیر قانونی است. فعالیت جنسی ناخواسته نیز غیر قانونی شناخته میشود. تهدید به صدمه زدن و یا کشتن کسی هم جرم محسوب میشود. کسی که به جرم خشونت خانگی علیه یک عضو خانواده محکوم شود، با مجازات های جدی از جمله رفتن به زندان تنبیه خواهد شد.

p.42

### نقش پلیس در جامعه کانادا

پلیس امنیت مردم را در جامعه برقرار ساخته و اطمینان حاصل میکند که همه از قوانین کانادا پیروی میکنند. شما همچنین می توانید از پلیس برای موقعیت هایی مانند خشونت در خانه، تصادف، صدمه شخصی و یا جنایتی که صورت گرفته است درخواست کمک کنید.

### هینت مدیره زنان انتاریو

برای زنانی که قربانی خشونت خانگی و جنسی هستند، اطلاعات کسب کنید: [www.women.gov.on.ca](http://www.women.gov.on.ca) یا [findlink.at/serviwomen](http://findlink.at/serviwomen)

### خدمات به قربانیان

#### وزارت دادستانی

برای قربانیان خشونت خانگی و جنسی، اطلاعات کسب کنید: [www.attorneygeneral.jus.gov.on.ca](http://www.attorneygeneral.jus.gov.on.ca) یا [findlink.at/ovs](http://findlink.at/ovs)

### آموزش قانون حمایت از خانواده برای زنان

برای توضیح مشروح حقوق زنان در قانون خانواده انتاریو به سایت های زیر بروید: [onefamilylaw.ca](http://onefamilylaw.ca) یا [www.women.gov.on.ca](http://www.women.gov.on.ca) یا [findlink.at/flew](http://findlink.at/flew)

### راهنمای قانون حمایت از خانواده

برای آشنایی با حقوق و تعهدات خود را تحت Ontario family law به سایت های زیر بروید: [www.attorneygeneral.jus.gov.on.ca](http://www.attorneygeneral.jus.gov.on.ca) یا [findlink.at/on-famlaw](http://findlink.at/on-famlaw)

## مراقبت از محیط زیست

مراقبت از محیط زیست در انتاریو دارای ارزش زیادی است. شما می توانید به سهم خود را با اجتناب از ریختن آشغال، شرکت در برنامه های بازیافت و صرفه جویی در انرژی انجام دهید.

### آشغال نریزید!

ریختن آشغال (آلوده سازی) شامل ریختن هر نوع زباله در جاده، شهر و روستا را میشود.

بیشتر شهرداری ها در انتاریو قوانینی علیه ریختن زباله دارند. جریمه ریختن زباله از ۱۰۰ تا ۱۰۰۰ دلار است. پلیس ماشینهای که در بزرگراه ها زباله بریزند را متوقف میکند.

به تمیز نگاه داشتن محیط زیست انتاریو با ریختن زباله های خود را در یک سطل زباله و یا در بردن آن به خانه کمک کنید.

### برنامه بازیافت زباله خانواده

جعبه های آبی برنامه بازیافت در اختیار بسیاری از خانواده ها در انتاریو قرار دارد. به جای پر کردن مکان های دفن زباله، زباله برای تولید محصولات جدید بکار میرود. شما می توانید انواع مختلف شیشه، فلز، پلاستیک و کاغذ را در جعبه آبی برای کارگران بهسازی محلی در کنار خیابان بگذارید.

برخی از شهرداری ها نیز دارای برنامه سطل آشغال سبز هستند که به شما اجازه می دهد تا زباله های آلی مانند میوه و آشغال سبزی، گوشت و ماهی، قهوه و مانند آنرا بازیافت نمایند. زباله های آلی به کود تبدیل شده که در جهت بهبود خاک در پارک ها و مزارع استفاده میشود.

برای دریافت جعبه آبی، و یا برای اینکه بدانید که منطقه شما دارای برنامه سطل آشغال سبز است یا شهرداری محلی خود تماس بگیرید. صفحات آبی دفترچه تلفن را چک کرده یا برای یافتن لیست شهرداری های انتاریو و اطلاعات تماس به سایت های Ministry of Municipal Affairs and Housing بروید: [www.mah.gov.on.ca](http://www.mah.gov.on.ca) یا [findlink.at/muniseroff](http://findlink.at/muniseroff)

برنامه قطره نارنجی به شما اجازه می دهد که با خیال راحت محصولات خانگی را که حاوی مواد مضر است مانند رنگ و حل کننده ها، ضد یخ، باتری تک استفاده، ظروف تحت فشار و ظروف خالی روغن را دور بریزید. بسیاری از این محصولات را میتوان تبدیل به محصولات جدید کرد. به سایت زیر بروید تا محل ریختن این زباله ها را در نزدیکی منزل خود بیابید:

[makethedrop.ca](http://makethedrop.ca)

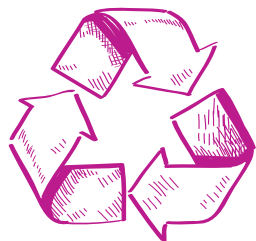
### برنامه بازیافت وسایل الکترونیکی

زباله لوازم الکترونیکی شامل اقلامی مانند دوربین، کامپیوتر، مانیتور، تلفن و تلویزیون میباشد. آنها با مواد سمی و ارزشمند پر شده و نباید در مکان های ریختن زباله قرار داده شوند. زمانیکه شما در انتاریو محصولات الکترونیکی میخرید، هزینه محیط زیست نیز پرداخت میکنید. از این پول های جمع آوری شده برای هزینه بازیافت یا نوسازی محصولات الکترونیکی استفاده میشود.

برای یافتن محل بازیافت وسایل الکترونیکی به سایت زیر بروید. [recycleyourelectronics.ca](http://recycleyourelectronics.ca)

### صرفه جویی در نیرو

تولید برق و یا گاز پیامدهای منفی برای محیط زیست دارد. هرچه از آنها کمتر استفاده کنیم بهتر است. برای کسب اطلاعات در مورد اینکه چگونه می توانید در خانه خود در مصرف نیرو صرفه جویی کنید به سایت Ministry of Energy بروید: [energy.gov.on.ca](http://energy.gov.on.ca) یا [findlink.at/savineerg](http://findlink.at/savineerg) به بخش بهره وری نیرو در سایت Natural Resources Canada's Office of Energy Efficiency بروید: [oee.nrcan.gc.ca](http://oee.nrcan.gc.ca)



### به این نکات بیندیشید

از کجا می توانم یک جعبه آبی بگیرم و در آن چه چیزی می توانم قرار دهم؟

آیا شهرداری من دارای برنامه سطل آشغال سبز هست؟

در کجا می توانم وسایل الکترونیکی را که نمیخواهم بریزم؟

چه کنم تا بهره وری نیرو در خانه من بیشتر باشد؟



## برنامه ریزی اسکان

### فراگیر بودن

حقوق و مسئولیت های خود را تحت قانون حقوق بشر انتاریو درک کنید

### مراقبت از محیط زیست

- از شهرداری جعبه آبی و یا کیسه بازیافت بگیرید.
- پیدا کنید که آیا شهرداری شما دارای برنامه سطل آشغال سبز هست؟
- پیدا کنید محل گذاشتن رسائل الکترونیکی کهنه کجاست؟
- درباره گزینه های خود برای اینکه بهره وری نیرو در خانه شما بیشتر شود تحقیق کنید.

1. تکلیف

تاریخ اتمام / /

منبع اطلاعات

2. تکلیف

تاریخ اتمام / /

منبع اطلاعات

3. تکلیف

تاریخ اتمام / /

منبع اطلاعات

# پیوست

۶۲

منابع دولت فدرال

۶۳

وزارتخانه های  
دولت انتاریو

۶۴

فهرست

## منابع دولت فدرال

وب سایت های استانی و قلمروهای  
مرزی برای تازه واردین

Alberta  
[albertacanada.com/immigration](http://albertacanada.com/immigration)

British Columbia  
[welcomebc.ca](http://welcomebc.ca)

Manitoba  
[immigratemanitoba.com](http://immigratemanitoba.com)

New Brunswick  
[welcomenb.ca](http://welcomenb.ca)

Newfoundland and Labrador  
[nlimmigration.ca](http://nlimmigration.ca)

Northwest Territories  
[www.gov.nt.ca](http://www.gov.nt.ca)

Nova Scotia  
[novascotiaimmigration.com](http://novascotiaimmigration.com)

Nunavut  
[gov.nu.ca](http://gov.nu.ca)

Ontario  
[ontarioimmigration.ca](http://ontarioimmigration.ca)

Prince Edward Island  
[gov.pe.ca/immigration](http://gov.pe.ca/immigration)

Quebec  
[immigration-quebec.gouv.qc.ca](http://immigration-quebec.gouv.qc.ca)

Saskatchewan  
[saskimmigrationcanada.ca](http://saskimmigrationcanada.ca)

Yukon  
[immigration.gov.yk.ca](http://immigration.gov.yk.ca)

### Come to Canada

[cic.gc.ca](http://cic.gc.ca) یا [findlink.at/ctcextstay](http://findlink.at/ctcextstay) آیا مایلید به کانادا بیایید و یا اینکه اقامت خود را تمدید کنید؟ این ابزار به شما کمک میکند که از واجد شرایط بودن خود مطمئن شوید و فرم درخواست خود را تکمیل کرده و بفرستید.

### Immigrant services in your area

[cic.gc.ca](http://cic.gc.ca) یا [findlink.at/cic-serve](http://findlink.at/cic-serve) این خدمات پیدا کردن محلی برای زندگی، کمک برای یافتن کار، ارزیابی و کلاسهای زبان، کمک برای پر کردن فرم ها و اطلاعات راجع به خدمات اجتماعی را شامل میشود.

### Living in Canada tool

[cic.gc.ca](http://cic.gc.ca) یا [findlink.at/cic-lctvac](http://findlink.at/cic-lctvac) به چند سؤال پاسخ دهید تا بتوانید کمکی که برای اسکان یافتن در کانادا نیاز دارید دست بیابید و روش زندگی در اینجا را بیاموزید.

### Working in Canada

[www.workingincanada.gc.ca](http://www.workingincanada.gc.ca) یا [findlink.at/workincana](http://findlink.at/workincana) ”کار در کانادا“ یکی از منابع اصلی کاریابی و اطلاعات بازار کار است که اطلاعات شغلی و حرفه ای رایگان در اختیار استفاده کنندگان قرار میدهد.

### Discover Canada: The Rights and Responsibilities of Citizenship

[cic.gc.ca](http://cic.gc.ca) یا [findlink.at/cic-study](http://findlink.at/cic-study) *The Rights and Responsibilities of Citizenship* بوسیله تازه واردین برای امتحان شهروندی استفاده میشود.



## وزارتخانه های دولت انتاریو

Labour <a href="http://www.labour.gov.on.ca">www.labour.gov.on.ca</a>	Aboriginal Affairs <a href="http://ontario.ca/ministry-aboriginal-affairs">ontario.ca/ministry-aboriginal-affairs</a>
Municipal Affairs and Housing <a href="http://www.mah.gov.on.ca">www.mah.gov.on.ca</a>	Agriculture and Food <a href="http://omafra.gov.on.ca">omafra.gov.on.ca</a>
Natural Resources <a href="http://mnr.gov.on.ca">mnr.gov.on.ca</a>	Attorney General <a href="http://www.attorneygeneral.jus.gov.on.ca">www.attorneygeneral.jus.gov.on.ca</a>
Northern Development and Mines <a href="http://www.mndm.gov.on.ca">www.mndm.gov.on.ca</a>	Children and Youth Services <a href="http://www.children.gov.on.ca">www.children.gov.on.ca</a>
Pan/Parapan American Games Secretariat <a href="http://www.panam2015.gov.on.ca">www.panam2015.gov.on.ca</a>	Citizenship and Immigration <a href="http://www.citizenship.gov.on.ca">www.citizenship.gov.on.ca</a>
Research and Innovation <a href="http://ontario.ca/ministry-research-innovation">ontario.ca/ministry-research-innovation</a>	Community and Social Services <a href="http://mcscs.gov.on.ca">mcscs.gov.on.ca</a>
Rural Affairs <a href="http://www.omafra.gov.on.ca">www.omafra.gov.on.ca</a>	Community Safety and Correctional Services <a href="http://www.mcscs.jus.gov.on.ca">www.mcscs.jus.gov.on.ca</a>
Seniors' Secretariat <a href="http://www.seniors.gov.on.ca">www.seniors.gov.on.ca</a>	Consumer Services <a href="http://www.sse.gov.on.ca/mcs/en/pages/default.aspx">www.sse.gov.on.ca/mcs/en/pages/default.aspx</a>
Tourism, Culture and Sport <a href="http://mtc.gov.on.ca">mtc.gov.on.ca</a>	Economic Development, Trade and Employment <a href="http://-ontario.ca/ministry-economic-development-trade-employment">-ontario.ca/ministry-economic-development-trade-employment</a>
Training, Colleges and Universities <a href="http://www.tcu.gov.on.ca">www.tcu.gov.on.ca</a>	Education <a href="http://edu.gov.on.ca">edu.gov.on.ca</a>
Transportation <a href="http://www.mto.gov.on.ca">www.mto.gov.on.ca</a>	Energy <a href="http://energy.gov.on.ca">energy.gov.on.ca</a>
Women's Directorate <a href="http://www.women.gov.on.ca">www.women.gov.on.ca</a>	Environment <a href="http://www.ene.gov.on.ca/environment">www.ene.gov.on.ca/environment</a>
	Finance <a href="http://www.fin.gov.on.ca">www.fin.gov.on.ca</a>
	Francophone Affairs <a href="http://www.ofa.gov.on.ca">www.ofa.gov.on.ca</a>
	Government Services <a href="http://mgs.gov.on.ca">mgs.gov.on.ca</a>
	Health and Long-Term Care <a href="http://health.gov.on.ca">health.gov.on.ca</a>
	Infrastructure <a href="http://moi.gov.on.ca">moi.gov.on.ca</a>
	Intergovernmental Affairs <a href="http://ontario.ca/ministry-intergovernmental-affairs">ontario.ca/ministry-intergovernmental-affairs</a>

## فهرست

۵۶	LGBTQ	۳۳	کارآموزی
۲۴	حقوق قانونی	۵۰	امور بانگی
۲۵	خدمات قانونی	۲۴	حقوق اساسی
۱۶	مراقبت از سلامتی روان	۵۳	مزایا و کمک های اجتماعی
۱۵	کارت OHIP	۴۱	برنامه های اتصال
۵۷	افراد معلول	۲۴	منشور حقوق و آزادی
۱۷	خدمات تلفنی و اینترنت	۳۰	مراقبت از کودک
۱۷	خدمات پست	۹	آب و هوا
۲۲	وسائط نقلیه عمومی	۱۷	آگاهی مصرف کنندگان
۲۱	سرگرمی و تفریح	۱۱	خدمات ارتباطی
۵۹	ازیافت	۲۱	ارتباطات اجتماعی و تفریح و سرگرمی
۲۲	کرایه کردن ماشین	۵۱	اعتبار
۱۹	اجاره	۲۳	دوچرخه سواری
۱۰	آژانسهای اسکان	۱۶	دندانپزشکی
۴۰	شماره تامین اجتماعی	۵۸	خشونت در منزل
۴۶	شروع کسب و کار شخصی	۲۳	رانندگی
۵۲	مالیات	۲۲	گواهینامه رانندگی
۲۲	تاکسی	۸	اقتصاد
۲۲	ایاب و ذهاب		<b>آموزش و پرورش:</b>
۲۱	کار داوطلبانه	۳۴	تحصیلات بزرگسالان و ادامه تحصیل
	<b>کار:</b>	۳۱	مدرسه ابتدایی
۴۲	جستجوی کار	۳۳	تحصیل پس از دیپلم
۴۴	حقوق محل کار	۳۱	مدرسه متوسطه
		۱۱	شماره های اضطراری
		۴۲	اشتغال (کاریابی)
		۵۹	صرفه جوئی در نیرو
		۱۵	پزشک خانواده
		۵۸	قانون حمایت از خانواده
		۱۷	غذا
		۶	جغرافیا
		۵	دولت
		۱۴	هدايت و درمان
		۴۴	تعطیلات
		۱۸	اسکان
		۲۴	منشور حقوق بشر
		۵۶	فراگیر بودن
		۴	آشنائی با کانادا
		۶	آشنائی با انتاریو
		۴۲	جستجو برای کار
		۴۲	بازار کار
		۳۵	ارزیابی زبان
		۳۵	آموزش زبان